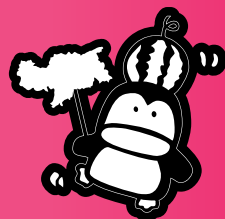


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside

events & culture



022020

HAYDN

FONDAZIONE HAYDN STIFTUNG

Plus

PROGRAMMA OPERA 2020

Manuela Kerer

Toteis

PRIMA ASSOLUTA | URAUFFÜHRUNG

13.03.2020/ORE 20.00 UHR

15.03.2020/ORE 17.00 UHR

Bolzano | Bozen

TEATRO COMUNALE | STADTTHEATER

WWW.HAYDN.IT



P. 42



S. 40



P. 46

CINEMA. Cineforum Bolzano, un impegno che dura dal 1952

DAS JUBILÄUM. 100 Jahre Musikkapelle Zwölffmalgreien

LIBRI. "I bambini di Svevia", romanzo di Romina Casagrande

Carambolage 02/2020

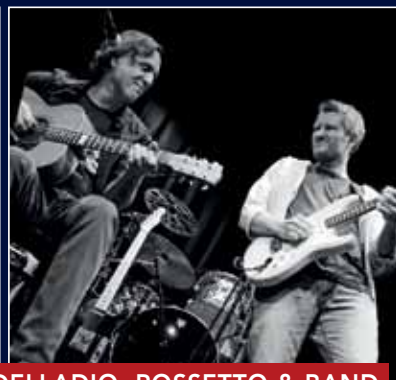
kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

- ▶ 03.02. **BROKEN SHADOWS (USA)**
- ▶ 06.02. **SELFIES EINER UTOPIE**
- ▶ 07./08.02. **VOLKER GERLING (D)**
- ▶ 10.02. **MARCO DELLADIO, MATTEO ROSSETTO & BAND (BZ)**
- ▶ 14.02. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE**
- ▶ 20./21.02. **CHRISTOPH FRITZ (A)**
- ▶ 24.02. **STEFANO BAGNOLI WE KIDS TRIO (I)**
- ▶ 28./29.02. **PETRA ROHREGGER & GÜNTHER GÖTSCH (BZ)**

VOLKER GERLING



CHRISTOPH FRITZ



DELLADIO, ROSSETTO & BAND

TICKETS: 0471 981790
www.carambolage.org

Pubblicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: inseriteli direttamente sul nostro portale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubbliredazionale. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Tragt sie einfach in unser Portal ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helfe ich euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

Registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein!

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

Prossima chiusura redazionale [17.02.2020]
Nächster Redaktionsschluss

Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Ringraziamo per il sostegno · Mit freundlicher Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



inside events

5 Mostre · Ausstellungen

8 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

22 Un mese ricco di grandi nomi: Haber, Rossi, Brilli, Balasso, Giacobazzi e tanti altri

26 Schmetterlinge im Bauch - Die Theaterfreuden zwischen Valentinstag und Fasching

29 Dal sogno del tennis alla passione per l'arte: la Fondazione Antonio Dalle Nogare

32 L'imperdibile occasione di ascoltare Komitas L'Ensemble Esperanza eseguirà musiche dell'iconico compositore armeno

34 „Das perfekte Desaster Dinner“:
Die neueste Produktion der SG Niederdorf

36 Il 2020 è partito all'insegna di InDanza, con spettacoli in tutto il Trentino-Alto Adige

38 Una storia di successo nata nel formaggio - Il Centro culturale San Giacomo

40 100 Jahre Musikkapelle Zwölfgalgrein
Interview mit Obmann Stefan Declara, der das Jubiläums-Programm vorstellt

42 Cineforum Bolzano, impegno dal 1952

44 Sophie Pardatscher: Ein Ausnahmetalent auf der Klarinette

46 Il passato ignoto dei bambini di Svevia - Avvincente romanzo storico della scrittrice meranese Romina Casagrande

>> Abbonamento annuale / Jahresabo <<

10,00 € > Raika Bz IT87Q 08081 11602 000 312 000 400 - Info: www.inside.bz.it - T. 0471 052121

InSide events & culture #206 · February 2020 · anno/Jahr 18 nr. 02 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005
mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols
kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

In copertina/Titelseite: Fondazione Haydn Stiftung - Oper.a 2020, Toteis

edito da/herausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz
· dir.resp./press.verantwortlich: Dr. Paolo Florio · calendario eventi/eventskalender: Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Valentina Moroni ·
redazione/redaktion: Massimo Bertoldi, Patrizia Binco, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Mauro Franceschi, Matthias Graziani, Adina Guarnieri, Nadine
Mittempergher, Mauro Sperandio.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Bridi, Alessio Cefalo · stampa/druck: Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Legenda·Legende

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch

Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus

Music

-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone

-  Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids

-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder

Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önogastronomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

>> Pubblicità e Promozione / Werbung und Promotion <<

Günther Tumler: cell. 345 1270548 - guenther@insidebz.net



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook

[21-07-19 > 02-06-20] BOLZANO · BOZEN
Pazzi per la luna · Mondwärts



Il 21 luglio 1969 segna una tappa fondamentale nella storia dell'umanità. Per la prima volta un abitante della Terra, un essere umano, ha potuto

camminare su un altro corpo celeste. Vor 50 Jahren betrat zum ersten Mal ein Erdbewohner einen anderen Himmelskörper. Der 21. Juli 1969 markierte damit einen der einschneidenden Momente in der Geschichte der Menschheit.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergrasse 1 · h. 10:00
www.naturmuseum.it · 0471 412964]

[12-10-19 > 09-05-20] BOLZANO · BOZEN
Peter Wächtler

Una mostra complessa nella quale l'artista mette in evidenza alcuni aspetti caratteristici della sua pratica: l'interesse per tecniche artistiche tradizionali e artigianali; la necessità di costruzione narrativa simile a quella di un racconto (Wächtler è anche uno scrittore) e la capacità di muoversi liberamente tra diversi mezzi espressivi.

Eine komplexe Ausstellung, in welcher der Künstler einige charakteristische Aspekte seiner Praxis hervorhebt: sein Interesse an traditionellen künstlerischen Techniken und Handwerkskunst, die Notwendigkeit einer narrativen Konstruktion ähnlich der einer Geschichte (Wächtler ist auch Schriftsteller) und die Fähigkeit, sich frei zwischen verschiedenen Medien zu bewegen.

Fondazione Dalle Nogare-Stiftung, Via Rafenstein-Weg 19
fondazioneantoniodallenogare.com]

[21-11-19 > 08-02-20] BOLZANO · BOZEN
'Hostile Environment' (S)



L'idea di ambiente ostile viene qui rivisitata come chiave analitica

per cogliere i processi, lontani ma interconnessi, attraverso i quali spazi "naturali" e urbani vengono trasformati in armi attraverso tecnologie di sorveglianza, il ricorso strategico a geografie legali, protocolli burocratici e pratiche

di estrazione e sviluppo di matrice coloniale.

Das Phänomen des „feindlichen Umfelds“ dient hier als analytisches Brennglas, um separate und doch miteinander in Verbindung stehende Prozesse einzufangen, durch die „natürliche“ wie städtische Räume anhand von Überwachungstechnologien und einer strategischen Mobilisierung juristischer Geografien, bürokratischer Protokolle sowie kolonialer Förder- und Entwicklungspraktiken zu einer Waffe umfunktionalisiert wurden.

ar/ge kunst, Via Museo · Museumstr. 29
 mar-ven-Di-Fr: 10:00-13:00, 15:00-19:00,
 Sa: 10:00-13:00

www.argekunst.it · 0471971601]



[23-11-19 > 07-06-20] BOLZANO · BOZEN
Intermedia. Archivio di Nuova Scrittura

Museion Bolzano e Mart Rovereto presentano una doppia mostra sull'Archivio di Nuova Scrittura (ANS), la collezione di Paolo Della Grazia dedicata alle ricerche tra parola e immagine, con particolare attenzione ai movimenti della Poesia visiva e visuale, Poesia concreta e Fluxus. Nel 1998 il collezionista decise di collocare la sua raccolta, tra le più importanti del settore a livello mondiale, a Rovereto e Bolzano, per favorirne lo studio e la valorizzazione.

Die Verbindung von Wort und Bild in der Kunst des 20. Jahrhunderts steht im Mittelpunkt des Archivio di Nuova Scrittura (ANS) des Sammlers Paolo Della Grazia. 1998 übergab er seine Sammlung dem Museion und dem Mart in Rovereto, um das Material – auch für die Forschung – zugänglich zu machen.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1
 mar-dom-Di-So: 10:00-18:00, gio-Do:
 10:00-22:00

www.museion.it · 0471 223413]

[23-11-19 > 16-06-20] BOLZANO · BOZEN
Amonn&Fingerle 1906-1940 - Amore per la casa · Liebe für das Haus

Museo Civico · Stadtmuseum, Via Cassa

di Risparmio · Sparkassenstraße 14
 h. 10:00 [0471 997960]

[30-11-19 > 28-02-20]

SAN CANDIDO · INNICHEN

khodahafes | Andreas Trenker

La mostra fotografica khodahafes (in persiano: arriverdci) del designer, fotografo e documentarista Andreas Trenker vuole ripercorrere il proprio viaggio attraverso la repubblica islamica dell'Iran.

Die Fotoausstellung khodahafes (persisch: Auf Wiedersehen) des Designers und Dokumentarfotografen Andreas Trenker portraitiert seine Reise durch die Islamische Republik Iran.

Kunstraum Café Mitterhofer, Via Peter Paul Rainer-Str. 4 · lun-Mo-Sa: 07:00
info@kunstraum-mitterhofer.it]

[18-12-19 > 01-02-20] BOLZANO · BOZEN
group show - artists of the gallery

Galleria Alessandro Casciaro-Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A
 lun-ven-Mo-Fr: 10:00-12:30, 15:00-19:00, Sa: 10:00-12:30

www.alessandrocasciaro.com]



[01-02-20 > 08-03-20]

BRUNICO · BRUNECK

SUM ERGO SUM -

Wege zum Museum 05

Das Projekt Wege zum Museum geht nun in die bereits 5. Runde und steht im Zeichen des Feminismus. Das Stadtmuseum Bruneck sowie die alten Räumen der anliegenden Simma-Garage werden mit Kunstbeiträgen von Ali Paloma, Katharina Cibulka, Karin Ferrari, Werner Gasser, Nilbar Güres, Michael Klammsteiner, Greta Kofler & Marie Kallage, Nora Pider, Barbara Tavella, Bianca Tschalkner und Andreas Zingerle bespielt. Eröffnet wird die Ausstellung mit einer Performance von Vokalensemble 2000.

Museo Civico · Stadtmuseum, via Bruder-Willram-Str. · mar-ven-Di-Fr: 15:00-18:00, sab-dom-Sa-So: 10:00-12:00
stadtmuseum-bruneck.it]

[13-01-20 > 28-02-20]

BRUNICO-BRUNECK

30 Anni Associazione Pro Museo Di Brunico · 30 Jahre Museumsverein Bruneck

Al municipio di Brunico è stata realizzata una mostra che presenta uno spaccato delle varie

collezioni del Museo. Vi si potranno ammirare opere di artisti moderni e contemporanei come Christoph Hinterhuber, Hans Ebensperger, Julia Bornfeld, Karl Theo Stammer, Man Ray...

Im Rathaus Bruneck findet eine Ausstellung statt, die einen kleinen Einblick in die verschiedenen Bereiche der neuen Sammlung des Museumsvereins gibt. Zu bestaunen sind moderne und zeitgenössische Künstler, wie z.B. Christoph Hinterhuber, Hans Ebensperger, Julia Bornfeld, Karl Theo Stammer, Man Ray...

Comune-Stadtgemeinde, Piazza Municipio · Rathausplatz 1, lun-ven-Mo-Fr: 08:30 - 12:30

[stadtmuseum-bruneck.it]

[14-01-20 > 01-03-20] BOLZANO-BOZEN

Apparatus 22 – Infinite Contradiction, 2016

La scultura triangolare presentata

è stata realizzata da Apparatus 22, un collettivo artistico transdisciplinare, fondato nel gennaio 2011 a Bucarest.

Tre bandiere nere in pelle sono cucite insieme a formare una sorta di "manifesto silenzioso". Il materiale e il colore rimandano anche a una subcultura giovanile, che nonostante l'aspetto "dark" è promotrice di un messaggio positivo. Die ausgestellte dreieckig angeordnete Skulptur ist ein Werk des transdisziplinär arbeitenden, 2011 in Bukarest gegründeten Künstlerkollektivs Apparatus 22. Das Werk besteht aus drei schwarzen Lederfahnen, die zu einer Art „stille Manifest“ zusammengefasst sind. Material und Farbe verweisen auf eine jugendliche Subkultur und sind trotz ihres düsteren Erscheinungsbilds Träger einer positiven Botschaft.

Cubo Garutti / Piccolo Museion

Via Sassari-Str. 17/b

[info@museion.it · www.museion.it]

[28-01-20 > 21-02-20] BOLZANO-BOZEN

Wohin geht die Reise? Alles ist Wechselwirkung



Nell'ambito di due appuntamenti espositivi (il primo organizzato nel 2019 a

Bonn), questa cooperazione artistica tocca le tematiche del viaggio e della natura in linea con l'approccio di Alexander von Humboldt. "Tutto è interazione e reciprocità", scriveva il genio eclettico, esploratore, naturalista e cosmopolita. La mostra si riallaccia sotto molti versi al grande studioso e al suo pensiero che, anche ad oltre due secoli di distanza, non cessa di essere di attualità.

In dieser Kooperation werden in zwei Ausstellungen – die erste war 2019 in Bonn zu sehen – die Themen Reisen und Natur in Anlehnung an Alexander von Humboldt behandelt. „Alles ist Wechselwirkung“ sagte einst der Universalgelehrte, Entdecker, Naturforscher und Kosmopolit. In der Ausstellung werden zahlreiche Bezüge zum Gelehrten hergestellt, dessen Denken zwar über 200 Jahre alt, aber immer noch aktuell ist.

Galleria Prisma-Galerie, Via Weggenstein-Str. 12

mar-ven-Di-Fr: 10:00-12:00, 14:00-18:00, gio-Do: 18:00-20:00

[www.kuenstlerbund.org]

[29-01-20 > 22-02-20] BOLZANO-BOZEN

Roberta Segata "We are here"



Il progetto fotografico di Roberta Segata

è dedicato alla tempesta del 29 ottobre 2018 denominata Vaia, e alle sue conseguenze sulla Magnifica Comunità di Fiemme e su gran parte delle Alpi Orientali. Das fotografische Projekt von Roberta Segata widmet sich dem Sturm Vaia vom 29. Oktober 2018 und seinen Folgen für die Magnifica Comunità di Fiemme und einem Großteil der östlichen

Alpen.

foto-forum, via Weggenstein-Str. 3f

h. 15:00, Sa: 10:00-12:00

[www.foto-forum.it · 3669043610]

[04-02-20 > 15-02-20] EGNA-NEUMARKT

Ursula und

Dietmar Tiefengraber: Chi crede di sapere – parte II · Wer glaubt zu wissen Part II



Nelle loro opere la persona è sempre in primo piano, come anche la domanda: "Perché l'uomo non è stato, e non è, in grado di condurre una vita in armonia con se stesso, con la natura e con i suoi simili?". L'influenza delle religioni, della tradizione e del patriottismo modella le persone e trasforma il luogo di nascita in un luogo di destino.

Warum war und ist der Mensch nicht fähig ein Leben im Einklang mit sich, der Natur und seinen Mitmenschen zu führen. Gewinnoptimierung – Manipulation – Ausbeutung von Mensch, Tier und Ressourcen verdrängt schleichend moralische und ethische Werte.

Kunstforum Unterland, Via Portici · Laubengasse 26, h. 10:00 [www.bzgcc.bz.it]

[07-02-20 > 10-03-20] BOLZANO-BOZEN

Hubert Kostner - disuguale · Ungleich



Nell'attuale mostra Hubert Kostner si dedica alla distinzione e al potenziale di conflitto tra "naturale" e "artificiale", tra ciò che

esiste senza l'intervento dell'uomo e ciò che l'uomo ha creato.

Der Unterscheidung und dem Konfliktpotenzial von „natürlich“ und „künstlich“, zwischen dem, was ohne menschliches Zutun da ist und dem, was der Mensch geschaffen hat, widmet sich die aktuelle Ausstellung Hubert Kostners.

Galleria Alessandro Casciari Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/a

lun-ven-Mo-Fr: 10:00-12:30, 15:00-19:00, Sa: 10:00-12:30

[www.alessandrocasciari.com]

[07-02-20 > 14-03-20]

BRUNICO-BRUNECK



Sergio Sommaylla
- **Boccata d'aria** ·
Atempause

Die archaisch anmutenden, abstrahierten Arbeiten sind auf die wesentlichen

Züge des Menschen reduziert und bestechen durch ein einheitliches stilisiertes Erscheinen. Dieser Schematismus wird durch eine Materialvariation wie Basalt, Sandstein, Terrakotta und Holz aufgebrochen; die unterschiedlichen Oberflächen verleihen den Skulpturen ihren Charakter.

Variatio OHG / Raum3000, Ragen di Sopra · Oberragen 12

lun-ven-Mo-Fr: 10:00-12:30, 14:30-18:00, Sa: 10:00-12:30

[info@variatio.it · raum-3000.com]

[14-02-20 > 15-05-20] LAION-LAJEN



Carlo Mussner
- **Formazioni cromatiche** ·
Farbformati-
onen

La mostra espone una serie di quadri che, a prima vista, ricordano paesaggi rurali. Ma, nelle opere di Carlo Mussner, i gruppi di edifici e di case sono solo punti di partenza per le sue formazioni cromatiche.

Die Ausstellung zeigt eine Reihe von Bildern, die auf den ersten Blick an Dorflandschaften erinnern. Reale Gebäude- und Häusergruppen sind in den Werken von Carlo Mussner aber nur Ausgangspunkt für seine Farbformationen.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str. 30/A

lun-ven-Mo-Fr: 08:00, gio-Do: 16:00-18:30 [kunstmingange@gmail.com]

[15-02-20 > 13-05-20] BOLZANO-BOZEN
Mercedes Azpilicueta, Bestiario de Lengüitas



In un mondo che richiede ordine, efficienza e trasparenza il progetto di Azpilicueta si muove sul filo del caos e dell'eccesso. Bestiario de Lengüitas prende infatti le mosse da una sceneggiatura scritta dall'artista per una performance futura che potrebbe o meno accadere.

In einer auf Ordnung, Effizienz und Transparenz ausgerichteten Welt verfolgt Azpilicuetas Projekt einen Weg entlang des Chaos und des Übermaßes. Ausgangspunkt von Bestiario de Lengüitas ist ein von der Künstlerin verfasstes Drehbuch für eine zukünftige Performance, die stattfinden oder auch nicht stattfinden kann.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1
mar-dom-Di-So: 10:00-18:00, gio-Do: 10:00-22:00 [www.museion.it]

[21-02-20 > 09-05-20]

BOLZANO-BOZEN
R for Resonance

R for Resonance indaga il Gong come strumento che, attraverso la musica rituale, lega la società, l'individuo e il paesaggio. La prima installazione virtuale di Ho Tz Nyen, studia quindi le implicazioni concettuali e materiali del bronzo e la sua "risonanza" con l'identità ecologica, storica e politica del Sud Est Asiatico e della contemporaneità.

R for Resonance recherchiert den Gong als Instrument wie Gesellschaften, Individuen und Landschaften durch rituelle Musik zusammenwirken können.

Ho Tzu Nyen's erste virtuelle Installation untersucht die konzeptuellen und stofflichen Implikationen von Bronze und seine „Resonanz“ mit der ökologischen, historischen und politischen

Identität von Südostasien und der Gleichzeitigkeit.

ar/ge kunst, Via Museo · Museumstr 29
mar-ven/Di-Fr h. 10:00-13:00, 15:00 - 19:00, sab/Sa h. 10:00-13:00
[info@argekunst.it · www.argekunst.it]

[11-02-20 > 18-02-20]

ORTISEI-ST. ULRICH

Manfred Mureda
- **Terracotta**



Le creazioni di Mureda sono sempre una parte, un frammento di un racconto, l'artista lascia libero spazio all'interpretazione dell'osservatore, i suoi lavori non giungono mai a una conclusione definitiva, continuando il percorso in uno spazio senza tempo definito. Manfred e la sua terracotta sono un tutt'uno, una simbiosi, intensa e delicata nello stesso spazio.

Muredas Schöpfungen sind nie ein Ganzes, sie sind immer Teile, Fragmente einer Erzählung, er lässt jedem Betrachter eine Tür offen, er bringt nie etwas zum Abschluss, es geht immer weiter und das in zeitloser Dimension. Manfred und seine Terracotta sind alles eins, eine Symbiose, stark und fragil im selben Raum.

Circolo Artistico e Culturale · Kreis für Kunst und Kultur, Piazza S. Antonio · Antoniusplatz 102

mar-dom-Di-So: 10:00-11:00, 17:00-19:00 [www.circologardena.org]

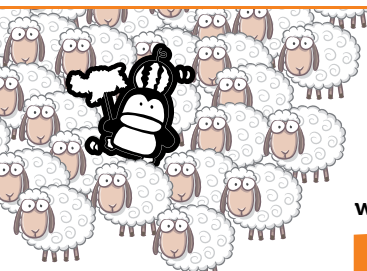
[20-02-20 > 28-03-20]

RIO PUSTERIA-MÜHLBACH
750 Jahre Mühlbach/Kitzbühel

Ansichten | Einsichten | Aussichten

Bilder von Rudi Uibo und Ernst Insam.
galerie90, Wolkensteinerhaus, via Katharina-Lanz-Str. 90

gio-sab-Do-Sa: 17:00-19:00
[galerie90@gmail.com]



DISTINGUI I TUOI EVENTI!

HEBE DEINE EVENTS
VON DER MASSE AB!

1. On the WEB
www.inside.bz.it

2. at the cinema
cineJournal

3. everywhere!
the magazine

inside

events & culture



[OGNI LUNEDÌ • JEDEN MONTAG]

[19:30] LANA • LANA

Musica dal vivo • Live-Musik beim Pfefferlechner
Pfefferlechner, Via S. Martino • St. Martinsweg 4
[www.visitlana.info]

[OGNI MARTEDÌ • JEDEN DIENSTAG]

[08:30] BOLZANO • BOZEN

Sprich mit!

Per coloro che vogliono parlare liberamente in tedesco.
Deutsch sprechen und dabei Spaß haben.
Biblioteca • Bibliothek Europa, Via del Ronco • Neubruchweg
11 [info@papperla.net • www.papperla.net • 0471 053853]

[OGNI MERCOLEDÌ • JEDEN MITTWOCH]

[14:30] BOLZANO • BOZEN

Ötzi per curiosi • Ötzi für Neugierige

Curiosità e segreti sull'attrezzatura di Ötzi.
Spannende Einblicke in Ötzi's Ausrüstung.
Museo Archeologico • Archäologiemuseum, Via Museo • Mu-
seumstr. 43 [info@iceman.it • iceman.it • 0471 320100]

[OGNI GIOVEDÌ • JEDEN DONNERSTAG]

[08:30] BOLZANO • BOZEN

Sprich mit!

Biblioteca • Bibliothek Europa, Via del Ronco • Neubruchweg
11 [info@papperla.net • www.papperla.net • 0471 053853]



[18:00-22:00] BOLZANO-BOZEN

Museion: visita guidata gratuita • Kostenlose Führung

Un viaggio nell'arte per stimolare tutti i sensi.
Entdeckungsreise im Bereich der Kunst durch eine der lau-
fenden Ausstellungen.
Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [www.museion.it]



[18:00-21:00] BOLZANO-BOZEN

Aperitivo lungo Six To Nine

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it]

[OGNI VENERDÌ • JEDEN FREITAG]

[18:00] BOLZANO • BOZEN

Let's talk about films in English

alpha beta piccadilly, Via Talvera • Talfergasse 1/A
[info@alphabeta.it]



[18:00] BRESSANONE • BRIEN

Plose Nights (fino al-bis 06.03)

Orari cabinovia Plose: dalle ore 18 alle ore 23
Plose Kabinenbahn: 18.00 – 23.00 Uhr
Plose, Via della Funivia • Seilbahnstr. 17 [www.plose.org]



[19:30] LANA • LANA

Musica dal vivo • Live-Musik beim Buschenschank

Pfefferlechnerkeller [info@pfefferlechner.com • 0473 562521]

[OGNI SAB/DOM • JEDEN SA/SO]

[SA 14:00 / SO 11:00] BOZEN

Ötzi's Welt – ganz nah!

Familienführungen – Kinder von 6 bis 11 Jahren
Südtiroler Archäologiemuseum [www.iceman.it]



[15:30] BOLZANO

A tu per tu con Ötzi e il suo mondo

Visita guidata per famiglie – bambini tra i 6 e gli 11 anni
Museo Archeologico, Via Museo 43 [www.iceman.it]



[14:00-18:00] BOLZANO-BOZEN

Dialoghi sull'arte • Kunstgespräche

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [i: www.museion.it]

[OGNI SABATO • JEDEN SAMSTAG]

[21:00] BOLZANO • BOZEN

Live Piano Music

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it • 0471 311000]

[DAL-VON 31.01 AL-BIS 02.02]

[09:00] BOLZANO • BOZEN

15° Torneo Open di scacchi Bolzano • 15. Bozner Open Schachturnier

Il torneo assegnerà il titolo di più forte giocatore della Pro-
vincia di Bolzano.

Im Rahmen dieser Veranstaltung wird der Titel des Südtirol-
er Landesmeisters vergeben.

Castel Mareccio • Schloss Maresch, Via Claudia de Medici-
Str. 12 [info@arciscacchi.it • 0471 300057]

[SABATO 01.02 SAMSTAG]

[08:30] MERAN

Mein Android-Smartphone: was es alles kann Grundkurs

Dozent: Benjamin Holzer

Gesamtgebühr: 45,00 €

Urania-Haus [info@uraniameran.it • 0473 230219]



[09:00] SCHLANDERS

Mit Klangschalen entspannen und selbst anwenden lernen (+ 02.02)

Schloss Goldrain [info@anklang.it • 339 4662753]



[09:00] MERAN

Kalligrafie – Die Kunst des Schönschreibens

Dozent: Rudolf Braunhofer

Urania-Haus [www.uraniameran.it • 0473 230219]



[14:00] MERAN

Vom Korn zum Brot direkt am Bauernhof

St. Pankraz, Mittereggen Hof, Eggerberg 9 [0473 230219]



[14:15] BOZEN

Playmobil: Der Film

FR 2019, 100 Min. Regie: Lino DiSalvo

Filmclub [info@filmclub.it • www.filmclub.it • 0471 974295]



[16:00] BOLZANO

L'arte del Guercino

Conferenza con Patrizia Zangirolami.

sala conferenze del CLS, Via Roma 9/B [info@archeoart.it]



[16:30] BOLZANO

Cenerentola in bianco e nero

Accademia Perduta e Tanti Così Progetti
con Danilo Conti - testo e regia Danilo Conti e Antonella Piroli - teatro d'attore, pupazzi e oggetti.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 067822]



[17:00] BOZEN

Dromedachs und Kamelefant

Monika Stach - Saga Suse, Für Kinder ab 5 Jahren
Dauer: ca. 45 Minuten
Theater im Hof [www.theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Ensemble Esperanza

Chouchane Siranossian, *spalla*, Nuron Mukumi, *piano*
music: Komitas Vardapet, Wolfgang Amadeus Mozart, Gustav Holst, Joseph Haydn
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [info@societa-deiconcerti.org · www.konzertverein.org]



[20:00] BRESSANONE · BRIXEN

AstraVibes con Shanti Powa Orchestra

Supported by: Skaninkin Drops (Reggae/Ska) - Erica Russo (Acoustic Folk / USA) - Kiuppo Selecta (Botheration HiFi) * Aftershow
Astra, Via Roma - Romstr. 11 [www.astra20.it]



[20:00] BOZEN

Die Stunde da wir nichts voneinander wussten

Schauspiel von Peter Handke, Regie: Robert Schuster.
VBB in Koproduktion mit dem Stadttheater Klagenfurt und der KULA-Compagnie.
Stadttheater [www.theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] EGNA · NEUMARKT

Ursula e Dietmar Tiefengraber: Wer glaubt zu wissen Part II - Vernissage

Kunstforum Unterland, Via Portici · Laubengasse 26
[kunstforum@bzgugue.org · www.bzgugue.it · 0471 826400]



[20:00] TRODENA · TRUDEN

Ballo dei cacciatori - Jägerball

Casa Culturale · Vereinshaus, Via Andreas Hofer-Str. 1
[info@trudnerhorn.com · 349 5860680 · 0471 869078]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

I like Folk Fest 8

Bands: Perin & Steff - Hillbilly to Bluegrass - Andrea Rock
PIPPO.food.chill.stage · PIPPO.food.chill.stage, Via Cadorna-Str. [www.papperla.net · 0471 053856]

[DOMENICA 02.02 SONNTAG]



[14:00] TRODENA · TRUDEN

Torneo di Watten · Watterturnier

organizzato dal Coro Maschile di Trodena
organisiert vom Männerchor Truden
Casa Culturale · Vereinshaus [www.trudnerhorn.com]



[14:15] BOZEN

Playmobil: Der Film (siehe 01.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:30] MERANO

Don Camillo

Un film di Julien Duvivier. Dal libro di Guareschi. 1952
Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [www.meran.eu]



[16:30] BOLZANO

Un divorzio amichevole

Compagnia Luci della Ribalta (Bolzano)
di Pierre Chesnot - regia Alessandro Di Spazio
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [prenotazioni@teatrocristallo.it · www.teatrocristallo.it · 0471 067822]



[18:00] BOZEN

Die Stunde da wir nichts voneinander wussten (s. 01.02)

Stadttheater [www.theater-bozen.it · 0471 065320]



[18:00] BRIXEN

Bleib cool, Schätzchen

Unter der bewährten Leitung von Thomas Troi haben sich die elf Darsteller*innen aus dem TheaterStudio Freitag des Theaterpädagogischen Zentrums Brixen auf die Suche nach heißen Themen gemacht – und sie gefunden.
Theaterpädagogisches Zentrum
[kontakt@tpz-brixen.org · www.tpz-brixen.org · 335 5359933]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

MIKA - Revelation Tour

L'eclettico protagonista di una straordinaria carriera artistica ha deciso di riportare il focus totalmente sulla musica.
Der außergewöhnliche Künstler, der auch in TV Shows wie X Factor in Italien oder The Voice in Frankreich mitgewirkt hat, widmet sich wieder vollkommen der Musik.
Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [0473 270256]

[LUNEDÌ 03.02 MONTAG]



[16:30] BRIXEN

Elliot - Das kleinste Rentier

CA 2018, 89 Min. Regie: Jennifer Westcott.
Empfohlen ab 7 Jahren.
Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[18:00] BOZEN

Im Spannungsfeld der Mächte - eine Sachbuch-Debatte

Es diskutieren: Hermann Atz, Eva Cescutti, Roland Psenner, Roger Pycha. Moderation: Monika Obrist.
Waltherhaus [www.kulturinstitut.org · 0471 313800]



[18:30] BOLZANO · BOZEN

Yoga, Chakra & campane tibetane · Klangschaalen

2 Abende zur Reinigung und Energetisierung der Chakren.
YogaLab, Via San Quirino · Quireinerstrasse 48a
[info@anklang.it · www.anklang.it · 3384836812]



[20:00] BRIXEN

Die schönste Zeit unseres Lebens

FR 2019, 118 Min. Regie: Nicolas Bedos.
mit: Daniel Auteuil, Guillaume Canet.
Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BRIXEN

Bleib cool, Schätzchen (siehe 02.02)

Theaterpädagogisches Zentrum [kontakt@tpz-brixen.org]

[03.02.20] h. 21:00**BROKEN SHADOWS (USA)**

Carambolage, Bolzano-Bozen

[\[www.carambolage.org\]](http://www.carambolage.org)

SAVE THE DATE

 **[21:00] BOLZANO · BOZEN****Broken Shadows (USA)**Time Berne: *alto sax* - Chris Speed: *tenor sax, clarinet* - Reid Anderson: *bass* - Dave King: *drums*

Carambolage, Via Argentieri · Silbergassee 19

[\[info@carambolage.org\]](mailto:info@carambolage.org) · carambolage.org · 0471 981790]**[MARTEDÌ 04.02 DIENSTAG]** **[15:30] MERAN****Kultur am Nachmittag: Apfelparadies Südtirol**

Lichtbildervortrag mit Christoph Gufler.

Urania-Haus [\[www.urania-meran.it\]](http://www.urania-meran.it) · 0473 230219] **[16:00] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN****The Snoops live @ Saltos**Apres Ski Bar Saltos, Streda Dantercëpies 6 [\[thesnoops.it\]](http://thesnoops.it) **[18:00] BOLZANO · BOZEN****Caffè delle lingue · Sprachlounge**

Deutsch, Italiano, English, Español, Français, Ladin

papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24

[\[sprachlounge@papperla.net\]](http://sprachlounge@papperla.net) · 0471 053856] **[18:00 + 20:30] BRUNICO****Knives Out**

U.S.A. 2019, 131' - Regia: Rian Johnson

Cast: Daniel Craig, Chris Evans, Ana De Armas, Jamie Lee Curtis, Christopher Plummer, Michael Shannon, Don Johnson, Toni Collette, Katherine Langford, LaKeith Stanfield.

Odeon Cinecenter, Via Villa Del Bosco 1 [\[odeonkino.com\]](http://odeonkino.com) **[19:00] MERAN****Gerichte aus dem Wok! Schnell, knackig und gesund**

Kochkurs für EinsteigerInnen mit Hanno Innerhofer.

Urania-Haus [\[info@urania-meran.it\]](mailto:info@urania-meran.it) · 0473 230219] **[20:00] BRIXEN****Bleib cool, Schätzchen** (siehe 02.02)Theaterpädagogisches Zentrum [\[kontakt@tpz-brixen.org\]](mailto:kontakt@tpz-brixen.org) **[20:30] BOZEN****Michael Mittermeier - Lucky Punch**

Die Todes-Wucht schlägt zurück

Waltherhaus [\[info@showtime-ticket.com\]](mailto:info@showtime-ticket.com) · 0473 270256] **[20:30] BOLZANO****Socrate il sopravvissuto / come le foglie**

Sin dal suo esordio, il teatro di Anagor indaga il passato in maniera quasi visionaria e magnetica.

Teatro Studio, Piazza Verdi [\[teatro-bolzano.it\]](http://teatro-bolzano.it) · 0471 301566] **[21:00] BOLZANO****Enrico Lo Verso - Uno, Nessuno, Centomila**

adattamento e regia di Alessandra Pizzi.

Teatro comunale di Gries, Galleria Telser
[\[ergosum.ufficiostampa@gmail.com\]](mailto:ergosum.ufficiostampa@gmail.com)**[MERCOLEDÌ 05.02 MITTWOCH]** **[12:00] CASTELROTTO · KASTELRUTH**
The Snoops live @ ZallingerZallinger, Saltria 74 [\[info@thesnoops.it\]](mailto:info@thesnoops.it) **[15:30] MERANO****Psico-fisiologia: l'armonia tra mente e corpo**

Con Lorenza Piva.

Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [\[info@mairania857.org\]](mailto:info@mairania857.org) **[18:30 + 20:45] BRESSANONE****Knives Out** (vedi 04.02)Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [\[www.stellakino.com\]](http://www.stellakino.com) **[19:00] BOZEN****Schnupperkurs Klangschalen** (+12.02)

Anmeldung erforderlich.

AnKlang [\[info@anklang.it\]](mailto:info@anklang.it) · www.anklang.it · 339 4662753] **[20:00] SCHLANDERS****But Beautiful**

DE/AT 2019, 116 Min. Regie: Erwin Wagenhofer.

Kulturhaus Karl Schönherr [\[www.filmclub.it\]](http://www.filmclub.it) · 0471 974295] **[20:00] EPPAN A.D.WEINSTR.****PopUp Chor - freies Singen in der MurX Academy**MurX Academy [\[info@murx.it\]](mailto:info@murx.it) · www.murx.it · 3317819907] **[20:00] BRIXEN****Hotel Paradiso**

Wortlos, aber umso humorvoller.

Eine Produktion von Familie Flöz, Theaterhaus Stuttgart, Theater Duisburg. Uraufführungs-Produktion.

Regie: Michael Vogel

Forum, Romstr. [\[www.kulturinstitut.org\]](http://www.kulturinstitut.org) · 0471 313800] **[20:00] BOLZANO****Cena con delitto****Un tranquillo week-end dei morti**

Filodrammatica di Laives - ideato, scritto e diretto da Roby De Tomas. Scenografie: Bruno De Bortoli.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [\[www.teatrocristallo.it\]](http://www.teatrocristallo.it) **[20:30] MERAN****Michael Mittermeier - Lucky Punch** (siehe 02.02)Kursaal [\[www.showtime-ticket.com\]](http://www.showtime-ticket.com) · 0473 270256] **[20:30] MERANO****Nodo alla gola**

di Alfred Hitchcock (The Rope) - USA 1948 - 80'

Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [\[centroperlacultura.it\]](http://centroperlacultura.it)**[GIOVEDÌ 06.02 DONNERSTAG]** **[17:00] BOZEN****Der kleine Prinz**

Figurentheater Manfred Künster.

Für Kinder ab 5 Jahren, Dauer: ca. 50 Minuten.

Theater im Hof, Obstmarkt [\[theaterimhof.it\]](http://theaterimhof.it) · 0471 980756]



[18:30] BOLZANO

Wordbox Works

Percorso di avvicinamento alla drammaturgia di "Works", produzione dello Stabile tratta dall'omonimo romanzo di Vitaliano Trevisan e diretto da Michele de Viti Conti. Teatro Comunale Sala Prove, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it · 0471 30 15 66]



[20:00] BRUNECK

Die schönste Zeit unseres Lebens

FR 2019, 118 Min. Regie: Nicolas Bedos. mit: Daniel Auteuil, Guillaume Canet. Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] MERAN

Hotel Paradiso (siehe 05.02)

Stadttheater [info@kulturinstitut.org · 0471 313800]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Selfies einer Utopie: Eros Ramazzotti macht Urlaub in Südtirol

testo e regia · Text und Regie: Nicola Bremer. con-mit: Alexa Brunner, Eva Kuen, Salvatore Cutri. Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [info@carambolage.org · 0471 981790]



[20:30] EPPAN A.D. WEINSTR.

Meditationsabend

Soul Space [christine@rolmail.net · 339 697 5025]



[20:30] MERANO

L'antica arte di prendersi cura

Il Pranic Healing. Entrata libera. Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [0473 230128]

[VENERDÌ 07.02 FREITAG]

[15:00] BOLZANO.

**Porte aperte Istituto Tecnico Costruzioni
Ambiente Territorio CAT Delai**

Via Cadorna 16A [www.itgdelai.it · 0471 270501]



[15:30] BOZEN

Und wer nimmt den Hund?

DE 2019, 89 Min. Regie: Rainer Kaufmann · mit: Martina Geck, Ulrich Tukur, Lucie Heinze, Angelika Thonas. Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] STERZING

Die schönste Zeit unseres Lebens (siehe 06.02)

Stadttheater [www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] BOZEN

Playmobil: Der Film (siehe 01.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] BOLZANO · BOZEN

Pomeriggio per famiglie 1+1 · Familiennachmittag 1+1

Laboratorio per bambini dai 7 anni con un adulto. Workshop für Kinder ab 7 mit erwachsener Begleitung. Ötzi ABC con-mit Marameo-Lab. Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr. 43 [info@iceman.it · iceman.it · 0471 320145]



[16:30] BRUNECK

Kinderkonzert mit Ratzfatz

Hermann Schwaizer-Riffeser und Frajo Köhle. Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0474 772986]



[17:00] BOZEN

Der kleine Prinz (siehe 06.02)

Theater im Hof [www.theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:00] MERAN

Buchpräsentation: Einmal Option und zurück

Die Folgen der Aus- und Rückwanderung für Südtirols Nachkriegsentwicklung. Mit Günther Pallaver, Martha Verdorfer und Leopold Steuer. Urania-Haus [www.urania-meran.it · 0473 230219]



[18:30] BOLZANO

Wordbox Works (vedi 06.02)

Teatro Comunale Sala Prove, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[20:00] BRIXEN

Aretha Franklin: Amazing Grace

USA 2019, 90 Min. Regie: Alan Elliott, Sydney Pollack. Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] DOBBIACO · TOBLACH

**Winto.klong – Euregio Festival dei cantautori ·
Euregio Festival der Liedermacher**

Frederick Helmut Pinggera & Band · Dominik Plangger & Band. Centro Culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]



[20:00] KALTERN A.D. WEINSTR.

Polar w// LIR, Parhelion

Line - Up: - Polar (Hardcore/UK) - LIR (Hardcore/Bz) - Parhelion (Metalcore/Bz) Kuba Kaltern [info@kuba-kaltern.it · hellfirebooking.com]



[20:00] SCHLANDERS

Hotel Paradiso (siehe 05.02)

Kulturhaus Karl Schönherr [info@kulturinstitut.org]



[20:00] VARNA

La forza della vita - Lettura

Libro-testimonianza di Chiara Turatto di Bressanone. Sede del Circolo culturale Varna, Voitsberg [info@circolovarna.it · circolovarna.it]



[20:30] BOZEN

Volker Gerling (D): Bilder lernen laufen, indem man sie herumträgt

Er war Teilnehmer des „Niederstätter surPrize 2018“ und wir freuen uns auf ein Wiedersehen mit Volker Gerling und seiner originellen Daumenkinographie. Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]

[07.02.20] h. 15:00**PORTE APERTE ITCAT DELAI**

Via Cadorna 16/A, Bolzano
[www.itgdelai.it]

SAVE THE DATE



VENERDÌ 07.02 FREITAG



[20:30] BOLZANO

La Penisola che non c'è

Un viaggio tra percezione e realtà con Nando Pagnoncelli, presidente Ipsos Italia e Francesco Palermo, EURAC.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 067822]



[20:30] BOLZANO

Cantico dei cantici

Autore, regista, attore e performer: Roberto Latini.
Teatro Studio, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]



[20:45] LAIVES

Mal che si vuole non duole

Compagnia Teatrale "Micromega", Verona. Commedia in dialetto veneto. Due atti di Carlo Goldoni. Adattamento e Regia di Matteo Spiazzi.
Teatro dei Filodrammatici "Gino Coseri", Passaggio Scolastico Maria Damian [teatrofilolaives.it · 0471 952650]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music...! - Astor Ensemble (Tango)

Esau Iovane *violin* - Matteo Fachin *acc* - Marco Dalle Luche *piano* - Christian Dasser *guitar* - Silvio Gabardi *bass*
Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it · 0471311570]

[SABATO 08.02 SAMSTAG]



[09:00-12:00] BOLZANO

Porte aperte Istituto Claudia De' Medici

Corso professionale Servizi commerciali - Corso professionale Servizi socio-sanitari
Via S. Quirino 37 [iiss-demediti.bz.it · 0471 288085]



[09:30] LATSCHE

Keimlinge und Sprossen in der Küche

Leitung: Erika Gummerer.
Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [0473 742433]



[09:30] LAIVES

Workshop di cucina e alimentazione ayurvedica

Completo di materiale didattico e preparazioni base.
Ayur-Jeevan c/o Centro Olistico Padma, Zona Vurza 22
[info@ayurvedabolzano.it · 347 1653083]



[10:00] EPPAN A.D. WEINSTR.

Filmschauspiel Workshop mit Kamera

Zielgruppe: Schauspielbegeisterte Kinder und Jugendliche von 10 - 18 Jahren (+09.02).
MurX Theater & Academy, Boznerstr. 8 [info@murx.it]



[12:00] ULTIMO · ULTEN

Schwemmalm Openair I:

Mainfelt + Michael Aster & band

Stazione a monte cabinovia Schwemmalm · Bergstation Schwemmalmbahn [info@schwemmalm.com]



[14:15] BOZEN

Playmobil: Der Film

(siehe 01.02)
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[17:00] BOZEN

Der kleine Prinz

(siehe 06.02)
Theater im Hof [www.theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:30] BOLZANO

Wordbox Works

(vedi 06.02)
Teatro Comunale Sala Prove, Piazza Verdi
[info@teatro-bolzano.it · 0471 30 15 66]



[20:00] BOZEN

Radetzky Marsch

nach dem Roman von Joseph Roth.
Bearbeitung von Koen Tachelet, Regie: Rudolf Frey
Übersetzung aus dem Niederländischen von Eva M. Pieper und Alexandra Schmiedebach.
Stadttheater [www.theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] DOBBIACO · TOBLACH

Winto.klong - Euregio Festival

(vedi-siehe 07.02)
Centro Culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976 151]



[20:00] EPPAN A.D. WEINSTR.

Indien, eine Produktion von „Formentera's Hofnarren“

INDIEN - das kultige Theaterstück von Hader und Dorfer, das 1993 verfilmt wurde, spielt sich jetzt in Südtirol ab.
Es spielen Thomas Rizzoli und Simon Schwarz. Regie führt Marion Gamber.
Lanserhaus Keller [rizz@email.it · 340 3760957]



[20:00] TRODENA · TRUDEN

Concerto della Banda · Kirchtagskonzert der MK Truden

Casa Culturale · Vereinshaus [info@trudnerhorn.com]



[20:30] BOZEN

Volker Gerling

(vedi-siehe 07.02)
Carambolage, Sibergasse [www.carambolage.org]

[DOMENICA 09.02 SONNTAG]



[14:15] BOZEN

Playmobil: Der Film

(siehe 01.02)
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:30] MERANO

Chocolat

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [www.meran.eu]



[18:00] BOZEN

Radetzky Marsch

(siehe 08.02)
Stadttheater, Verdipplatz [info@theater-bozen.it]



[18:30] BOLZANO

Wordbox Works

(vedi 06.02)
Teatro Comunale Sala Prove, Piazza Verdi
[info@teatro-bolzano.it · 0471 30 15 66]



[21:00] LAGUNDO · ALGUNDO

Kaiser Chiefs

(British Indie Rock)

[08.02.20] h. 09:00

PORTE APERTE - IISS CLAUDIA DE' MEDICI

Via San Quirino 37, Bolzano

[www.iiss-demediti.bz.it]

SAVE THE DATE

CLAUDI
de' MEDICI



Thalguterhaus, Piazza Hans-Gamper-Platz 3
[www.showtime-ticket.com · 0473 270256]

[LUNEDÌ 10.02 MONTAG]

 [16:30] BRESSANONE · BRIKEN
Shaun, vita da pecora: Farmageddon ·
Shaun das Schaf 2: UFO-Alarm

USA 2019, 86 Min. Regie: Will Phelan.
Astra, Via Roma · Romstr. 11 [filmclub.it · 0471 974295]

 [19:00] BOLZANO
La grande arte al cinema

"Impressionisti segreti". Appuntamento alle ore 19 in Conferenza Room al 4° piano con l'esperta Silvia Maurelli. A seguire, alle ore 20, verrà proiettato il docu-film all'UCI Cinema. Twenty, Via G. Galilei 20 [info@twenty.it · www.twenty.it]

 [20:00] BRESSANONE
Joker

USA 2019, 122 min. regia: Todd Phillips.
con: Joaquin Phoenix, Robert De Niro, Bill Camp, Zazie Beetz, Brett Cullen, Frances Conroy, Glenn Fleshler. V.M. 14.
Astra, Via Roma 11 [info@filmclub.it · 0471 974295]

 [20:30] BOLZANO
Mio figlio era come un padre per me
"Figli che si chiedono: siamo vittime o privilegiati? Siamo vittime del privilegio". Commentano Marta e Diego Dalla Via. Teatro Comunale · Studio, Piazza Verdi [0471 301566]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN
Marco Delladio, Matteo Rossetto & Band (BZ)
Marco Delladio: *guitar, voice* - Matteo Rossetto: *guitar* - Davide Mariz: *bass* - Bernhardt Stauder: *drums* - Anna Mongelli: *voice*. Rock, Blues, Pop & Funky!
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19
[info@carambolage.org · carambolage.org · 0471 981790]

[MARTEDÌ 11.02 DIENSTAG]

 [17:00] MERANO
Arrivano Arlecchino e Pulcinella...
Lettura per bambini con Maddalena Taddei. Entrata libera Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [0473 230128]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN
Caffè delle lingue · Sprachlounge
Deutsch, Italiano, English, Español, Português
Biblioteca Oltrisarco · Stadtbibliothek Oberau, Piazza A. Nikoletti-Platz 4 [sprachlounge.it · 0471 053856]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN
Ruoli e pregiudizi di genere nella scienza ·
Geschlechterverhältnis und Macht in der Wissenschaft
Conferenza con discussione con Patrizia Caraveo, astrofisica, dirigente di ricerca all'INAF (Istituto Nazionale di Astrofisica). Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergerasse 1 [info@museonatura.it · 0471 412964]

 [18:00 + 20:30] BRUNICO
La dea fortuna
Italia 2019 - Regia: Ferzan Ozpetek
Cast: Jasmine Trinca, Stefano Accorsi, Loredana Cannata, Filippo Nigro, Edoardo Leo, Serra Yilmaz, Edoardo Gendrik.
Odeon Cinecenter, Via Villa Del Bosco 1 [0474 554299]

 [19:00] MERAN
Modernes Sushi To Go
Dozent: Hanno Innerhofer.
Urania-Haus [www.uranian-meran.it · 0473 230219]

 [19:30] MERAN
Erste Hilfe bei Kindernotfällen I
Dozent: Richard Wolfsgruber.
Urania-Haus [info@uranian-meran.it · 0473 230219]

 [20:00] NEUMARKT
Parasite
KR 2019, 132 Min. Regie: Joon Ho Bong. Mit Hye-jin Jang, Kang-ho Song, Lee Sun-kyun, Cho Yeo-Jeong, Choi Woo-sik, Park So-dam. Goldene Palme Cannes 2019.
Ballhaus [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Orchestra Haydn Orchester: Hansjörg Albrecht
Hansjörg Albrecht, *dir* - Sophie Klußmann, *sopran* - Karen Olivia Vermeulen, *mezzosopran* - Andreas Post, *tenor* - Yorck Felix Speer, *basso* - Münchener Bach-Chor.
music: E. Whitacre, Anton Bruckner, Wolfgang A. Mozart.
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [info@haydn.it]

[DAL VON 12.02 AL BIS 23.02]

 [14:15] RASUN ANTERSELVA · RASEN ANTHOLZ
IBU Biathlon World Championships Anterselva/Antholz
Lo stadio del biathlon aprirà le porte ai migliori atleti del mondo di questa disciplina ad Anterselva di Sopra, una delle sedi internazionali più ricche di tradizione nel mondo dello sport e del biathlon.
Südtirol Arena, Anterselva di Sopra · Obertalerstrasse 33
[www.antholz2020.it · 0474 492390]

07.02.20 > ore 20.45

Teatro dei Filodrammatici GINO COSERI - Laives

MAL CHE SI VUOLE NON DUOLE

GRUPPO TEATRALE "MICROMEGA" | VERONA

Commedia in dialetto veneto | Due atti di Carlo Goldoni

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396
www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it



[MERCOLEDÌ 12.02 MITTWOCH]



[15:30] MERANO

Le donne nel sistema manicomiale nazi-fascista

Una pagina tragica e poco conosciuta della nostra storia.
Conferenza con Antonella Tiburzi.
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]



[18:00] LANA · LANA

Caffè delle lingue · Sprachentreff

Englisch, italiano oder Deutsch.
Biblioteca · Bibliothek, Piazza Hofmann-Platz 2
[https://biblio.bz.it/lana · 0473 564511]



[18:30 + 20:45] BRESSANONE

La dea fortuna (vedi 11.02)

Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [www.stellakino.com]



[19:00] BOZEN

Schnupperkurs Klangschaalen

AnKlang [info@anklang.it · www.anklang.it · 339 4662753]



[20:00] SCHLANDERS

Porträt einer jungen Frau in Flammen

FR 2019, 120 Min. Regie: Céline Sciamma. Mit: Noémie Merlant, Adèle Haenel, Valeria Golino, Luana Bajrami, Christel Baras, Armande Boulanger, Guy Delamarche, Clément Bouyssou, Cécile Morel.
Kulturhaus Karl Schönherr [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BOZEN

Patentöchter

Ein Dialog von Julia Albrecht und Corinna Ponto.
Briefe einer überraschenden Annäherung.
Ein Gastspiel des Thalia Theaters, Hamburg.
Regie: Gernot Grunewald, Ausstattung: Michael Köpke.
Waltherhaus [www.kulturinstitut.org · 0471 313800]



[20:30] MERANO

La congiura degli innocenti

di Alfred Hitchcock (The Trouble With Harry) - USA 1955 - 99'
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]

Formazioni cromatiche · Farbformationen

Municipio · Rathaus, Via Walther von der Vogelweide-Str. 30/A [kunstminge@gmail.com · 0471 655550]



[20:00] BRUNECK

But Beautiful (siehe 05.02)

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] DOBBIACO · TOBLACH

Orchestra Haydn Orchester:

Hansjörg Albrecht (vedi siehe 11.02)
Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomiten-Str. 41
[info@haydn.it · www.haydn.it · 0471 975031]



[20:00] BOZEN

Radetzky marsch (siehe 08.02)

Stadttheater [www.theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] BOZEN

Patentöchter (siehe 12.02)

Waltherhaus [info@kulturinstitut.org · 0471 313800]



[20:30] BOLZANO

I crimini contro il territorio

Incontro con Luca Ramacci, modera Igor Secco.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 202016]



[20:30] BOLZANO

Cantiere Paolo Rossi

In uno "spettacolo-lezione aperta", Rossi illustra il suo percorso creativo che si nutre di grandi classici e di vita, di trucchi e tecniche teatrali appresi in anni di teatro a stretto contatto con il pubblico.
Teatro Comunale · Studio, Piazza Verdi [0471 301566]

[DAL VON 14.02 AL BIS 15.02]



[08:30] RENON · RITTEN

European Pond Hockey Championship

Record di partecipanti con 51 team iscritti, un programma di contorno leggendario e un torneo juniores.
Während den einzelnen Partien stehen sich drei Spieler eines Teams gegenüber, das aus bis zu acht Akteuren besteht. Gespielt wird auf zwei kleine Tore ohne Goalies.
Arena Ritten, Zaberbach 15 [www.europondhockey.com]



[14:30] BOLZANO · BOZEN

I luoghi dell'amore · Auf den Spuren der Liebe

Bolzano festeggia San Valentino con due giornate ricche di eventi. Un viaggio alla scoperta di tappe inconsuete.
Jährlich steht Bozen Mitte Februar ein Wochenende lang ganz im Zeichen der Liebe. Eine Reihe von geführten Besichtigungen und interessanten Vorträgen wird geboten. [info@bolzano-bozen.it · 0471 307000]

[GIOVEDÌ 13.02 DONNERSTAG]



[16:00] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN

The Snoops live @ Saltos

Apres Ski Bar Saltos, Streda Dantercèpies 6 [thesnoops.it]



[17:00] BOZEN

Faschingsmix

Stefan Grassl (AT) Benny Barfuß.
Für Kinder ab 5 Jahren, Dauer: ca. 50 Minuten.
Theater im Hof [www.theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Repair Café Bressanone · Brixen

Usa e getta? Figuriamoci!
Wegwerfen? Konnsch dor vorstellen!
Kolping, Via Fallmerayer-str. 4B [repaircafe@oew.org]



[18:30] LAION · LAJEN

Carlo Mussner - Vernissage:

[VENERDÌ 14.02 FREITAG]

SAN VALENTINO · ST. VALENTIN



[08:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Mercato di San Valentino · Valentinsmarkt

Centro paese · Dorfzentrum [tramin.com · 0471 860131]



[14:00] MERAN

Erste-Hilfe-Kurs

Dozent: David Hofer.

Urania-Haus [www.urania-meran.it · 0473 230219]



[15:30] BOZEN

Das Haus in Montevideo

DE 1963, 123 Min. Regie: Helmut Käutner.

mit: Heinz Rühmann, Michael Verhoeven, Ruth Leuwertik, Paul Dahlke, Hanne Wieder.

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] LATSCH

System- und Familienaufstellung (bis 16.02)

Leitung: Martin Meir, Heilpraktiker, Systemische Therapie.

Bildungshaus Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com]



[16:00] BOZEN

Pumuckl und sein Zirkusabenteuer

DE 2003, 91 Min. Regie: Peter Weissflog, Empfohlen ab 5.

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[17:00] BOZEN

Faschingsmix (siehe 13.02)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Mercedes Azpilicueta, Bestiario de Lengüitas**Inaugurazione · Eröffnung**

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1

[info@museion.it · www.museion.it · 0471 223413]



[20:00] STERZING

But Beautiful (siehe 05.02)

Stadttheater [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BOZEN

Radetzkymarsch (siehe 08.02)

Stadttheater [www.theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] BRIXEN

Die Räuber · gaaaaanz einfach

Vier Schauspieler*innen der Theaterwerkstatt PINK im TPZ Brixen arbeiten sich in höllischem Tempo durch das Stück.

Theaterpädagogisches Zentrum

[kontakt@tpz-brixen.org · tpz-brixen.org · 335 5359933]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Improtheater Carambolage: Love Stories

Improtheater Carambolage vi insegnerà: i cuori sono come il Lego - puoi sempre costruire qualcosa di nuovo!

Und falls Sie es noch nicht wissen: Herzen sind wie Lego - man kann immer wieder etwas Neues damit bauen!

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19

[info@carambolage.org · 0471 981790]



[21:00] BOLZANO

Invisibili generazioni

Elementare Teatro - indagine, testo e regia Carolina De La Calle Casanova - con Corinna Grandi, Marco Ottolini, Paola Tintinelli e Federico Vivaldi.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [www.teatrocristallo.it]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music...! - Sugarpie & The Candymen (Swing)Lara Ferrari *vocal* - Jacopo Delfini *gipsy guitar, vocals* - Renato Podestà *guitar, banjo, vocals* - Roberto Lupo *drums* - Claudio Ottaviano *bass*.

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [bar@laurin.it · 0471311570]

[DAL-VON 15.02 AL-BIS 16.02]

[10:00] VALLE DI CASIES · GSIES

Gran Fondo Val Casies · Gsieser Tal Lauf

Già da 37 anni in Val Casies, nella regione turistica di Plan de Corones, ha luogo questa maratona di sci molto amata.

Bereits seit 37 Jahren findet dieser äußerst beliebte Ski-marathon im Gsieser Tal in der Ferienregion Kronplatz / Südtirol statt.

S. Martino · St. Martin [gsiesertal-lauf.com · 0474 978393]

[SABATO 15.02 SAMSTAG]

[09:00] LATSCH

Tod und was dann...

Referent: Christoph Amor.

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[09:00] LATSCH

Chromatische Mundharmonika

Leitung: Walter Perkmann Berger (Hobbymusiker).

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[09:30] LATSCH

Der Zauber handgesiedeter Seifen

Leitung: Hanspeter Kager.

Bildungshaus Schloss Goldrain, Schloss str. 33 [0473 742433]



[09:30] BOLZANO

Dal figurativo all'astratto (+ 16.02)

SJEL Gallery, Via Ischia 8c [sjelgallery.com · 339 4629713]



[10:00] MERAN

Brunch-Inspirationen

Dozent: Gabriele Doris Maichel.

Urania-Haus [www.urania-meran.it · 0473 230219]



[10:00] LATSCH

BigApple Anfängerkurs für geübte PC-AnwenderInnen

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[14:15] BOZEN

Pumuckl und sein Zirkusabenteuer

DE 2003, 91 Min. Regie: Peter Weissflog

Empfohlen ab 5 Jahren.

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

[14.02.20] h. 20:30**IMPROTHEATER CARAMBOLAGE
LOVE STORIES**

Carambolage, Bolzano-Bozen

[www.carambolage.org]

SAVE THE DATE



SABATO 15.02 SAMSTAG

 [15:00] BRIXEN
Poetry Jam

Poetry Slams, Livemusik und Bilder von lokalen Künstlern!
Astra [www.astra20.it]

 [15:00] VIPITENO · STERZING
The Snoopys live @ Biwak

Biwak Ristorante Pizzeria Pub, Via Brennero · Brennerstr. 39
[info@thesnoops.it · www.thesnoops.it]

 [17:00] BOZEN
Faschingsmix (siehe 13.02)
Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

 [20:00] BOZEN
Radetzky marsch (siehe 08.02)
Stadttheater [www.theater-bozen.it · 0471 065320]

 [20:00] VAHRN
Theater Neustift: Die Welt geht unter! (Premiere)
Ein Feuerwerk von Witzen, schnellen Sprüchen und 13
Charakterköpfen, die Sie für kurze Zeit ins Wirtshaus „Zum
Gaudinger“ entführen. Regie: Thomas Hochkofler.
Mehrzwecksaal der Grundschule Neustift
[info@theaterneustift.it · 380 347 8313]

DOMENICA 16.02 SONNTAG

 [11:00] BOLZANO · BOZEN
Matinée con/mit Ago&Friends
Agostino, Lukas e i loro amici vi aspettano per iniziare la
giornata con un'atmosfera blues & southern.
Twenty, Via G. Galilei-Str. 20 [info@twenty.it · www.twenty.it]

 [13:00] LAIVES · LEIFERS
Carnevale di Laives · Fasching Leifers
In caso di maltempo la sfilata verrà rimandata al 23 febbraio.
Via Kennedy-str. [www.carnevaldilaives.it]

 [14:15] BOZEN
Pumuckl und sein Zirkusabenteuer (siehe 15.02)
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [16:00] BRESSANONE · BRIXEN
L'inventore · Der Erfinder
Un teatro per bambini di Franz Aichner e Jonathan Troi.
Ein Theater für Kinder von Franz Aichner und Jonathan Troi.
Theaterpädagogisches Zentrum, Via Castellano 28 · Köstla-
ner Straße 28 [kontakt@tpz-brixen.org · 03355359933]

 [16:00] BRUNICO · BRUNECK
The Snoopys live @ K1 · The Snoopys live @ K1
K1 Après Ski, Via Funivia · Seilbahnstr. 12 [thesnoops.it]

 [16:30] BOLZANO
Gli Aristomatti
Musical tratto dal celeberrimo film Disney "Gli Aristogatti".
Filodrammatico Lucio De Florian di Tesero (TN).
Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser
[info@lucidellaribalta.it · www.lucidellaribalta.it]

 [16:30] MERANO
La verità di Freud
Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [www.merano.eu]

 [17:00] BRIXEN
Über allen Gipfeln ist Ruh
Theaterpädagogisches Zentrum [www.tpz-brixen.org]

 [18:00] BOZEN
Radetzky marsch (siehe 08.02)
Stadttheater [www.theater-bozen.it · 0471 065320]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN
Romeo & Julia - REDUX
Senza tante parole, ma usando le espressioni del corpo e
del viso, i sei attori e le attrici del Laboratorio teatrale Rain-
bow del Centro pedagogico teatrale di Bressanone raccon-
tano la storia di Romeo e Giulietta.
Ohne viele Worte, dafür unter Einsatz von Körper und Mimik,
erzählen die sechs Schauspieler/innen der Theaterwerkstatt
Rainbow im Theaterpädagogischen Zentrum Brixen die
Geschichte von Romeo und Julia.
Centro Pedagogico Teatrale · Theaterpädagogisches
Zentrum [kontakt@tpz-brixen.org · 335 5359933]

 [18:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.
Concerto per la domenica contadina ·
Konzert zum Bauernsonntag
Banda musicale di Termeno · Bürgerkapelle Tramin.
Palestra Raiffeisen-Turnhalle, Via Mindelheim-Str. 16
[info@tramin.com · www.tramin.com · 0471 860131]

 [20:00] BRIXEN
Bleib cool, Schätzchen (siehe 02.02)
Theaterpädagogisches Zentrum [kontakt@tpz-brixen.org]

 [20:00] KLAUSEN
Marceau & Mathilde
Ein Stück zum Thema Transgender.
Autorin/Regie Emma Mulser · On Stage Laura Dapoz, Jakob
Declara, Matthias Gamper, Jasmin Gfader, Martine Mayr-
hofer, Vera Munter, Anna Oberrauch.
Kapuzinerkeller [www.rotierendestheater.org]

LUNEDÌ 17.02 MONTAG

 [18:00] BOZEN
Concerto di Carnevale · Faschingskonzert
Faschingskonzert der Musikschule Altstadt Bozen unter der
Leitung von Gretl Pohl.
Cortile · Theater im Hof, Piazza Erbe · Obstmarkt
[www.theaterimhof.it · 0471 980756]

 [19:30] MERAN
Gesund genießen · Traditionellen Chinesischer Medizin
Dozent: Karin Wallnöfer.
Urania-Haus [www.urania-meran.it · 0473 230219]

 [20:00] BRIXEN
Porträt einer jungen Frau in Flammen (siehe 12.02)
Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

[18.02.20] h. 20:30**INDANZA - CENERENTOLA**Teatro Comunale, Bolzano-Bozen
[fondazioneteatro.bolzano.it]

SAVE THE DATE

**[MARTEDÌ 18.02 DIENSTAG]****[15:30] MERAN****Der junge Leonardo und sein Meister Verrocchio**Lichtbildervortrag - Dozent: Gertrud Dangel.
Urania-Haus [info@urania-meran.it · 0473 230219]**[16:00] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN****The Snoops live @ Saltos**Apres Ski Bar Saltos, Streda Dantercèpies 6
[info@thesnoops.it · www.thesnoops.it]**[18:00 + 20:30] BRUNICO****Hammamet**Italia 2020, 126' - Regia: Gianni Amelio.
Cast: Pierfrancesco Favino, Claudia Gerini, Livia Rossi, Luca Filippi, Renato Carpentieri, Silvia Cohen, Omero Antonutti, Giuseppe Cederna, Roberto De Francesco.
Odeon Cinecenter, Via Villa Del Bosco 1 [0474 554299]**[18:00] BOLZANO · BOZEN****Caffè delle lingue · Sprachlounge**Italiano, English, Español, Français, Südtirolerisch, Português
Jugendzentrum papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24 [sprachlounge@papperla.net · 0471 053856]**[19:00] MERAN****Käse herstellen für AnfängerInnen**

KIMM, Mäiser Vereinshaus, Pfarrgasse 2 [urania-meran.it]

**[19:00] MERAN****Edler Genuss beim Kochkurs der Wildgerichte**

Urania-Haus [info@urania-meran.it · 0473 230219]

**[20:00] VAHRN****Theater Neustift: Die Welt geht unter!** (siehe 15.02)

Mehrzwecksaal der Grundschule [info@theaterneustift.it]

**[20:00] KLAUSEN****Marceau & Mathilde** (siehe 16.02)

Kapuzinerkeller [www.rotierendestheater.org]

**[20:30] BOLZANO · BOZEN****Nuovo Balletto di Toscana: Cenerentola**Jiri Bubenicek ha optato per la versione della fiaba dei fratelli Grimm: risolto più triste rispetto a Perrault con immancabile trionfo del bene e dell'onestà, sulla travolgente musica di Sergej Prokof'ev. Rassegna InDanza.
Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz
[www.fondazioneteatro.bolzano.it · 0471 304 111]**[21:00] BOLZANO · BOZEN****Alberto Fortis live**Alberto Fortis, Piano e voce. Armonica e qualche percussione. Non serve altro ad Alberto Fortis.
Teatro Cristallo Theater, Via Dalmazia · Dalmatienstr. 30
[info@teatrocristallo.it · www.teatrocristallo.it · 0471 067822]**[MERCOLEDÌ 19.02 MITTWOCH]****[12:00] CASTELROTTO · KASTELRUTH****The Snoops live @ Zallinger · The Snoops live @ Zallinger**

Zallinger, Saltria 74 [info@thesnoops.it · www.thesnoops.it]

**[18:30 + 20:45] BRESSANONE****Hammamet** (vedi 18.02)

Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [www.stellakino.com]

**[20:00] SCHLANDERS****The Farewell**

USA 2019, 98 Min. Regie: Lulu Wang. Mit Awkwafina, Tzi Ma, Diana Lin, Zhao Shuzhen.

Kulturhaus Karl Schönherr [www.filmclub.it · 0471 974295]

**[20:00] KLAUSEN****Marceau & Mathilde** (siehe 16.02)

Kapuzinerkeller [www.rotierendestheater.org]

**[20:00] BRUNEC****2 sind nicht zu bremsen - Haipf & Knötzl**Alles Liebe! Mit Clemens Haipf und Herbert Knötzl.
Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0474 772986]**[20:30] MERANO****Gli uccelli**di Alfred Hitchcock (The Birds) - USA 1963 - 115'
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]**[GIOVEDÌ 20.02 DONNERSTAG]****GIOVEDÌ GRASSO · UNSINNIGER DONNERSTAG****[16:00] MERANO****Giovedì Grasso**La Dante di Merano festeggia. Entrata libera.
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]**[20:00] VAHRN****Theater Neustift: Die Welt geht unter!** (siehe 15.02)Mehrzwecksaal der Grundschule Neustift
[info@theaterneustift.it · www.theaterneustift.it]**[20:00] BOLZANO · BOZEN****Beethoven 250 - Dénes Várjon, piano**

Dénes Várjon, piano - music: Leoš Janáček, Frédéric Chopin, Ludwig Van Beethoven.

Conservatorio · Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominkanerplatz 19 [info@societadeiconcerti.org]

**[20:30] BOZEN****Christoph Fritz (A): Das Jüngste Gesicht**Förderpreis des Österreichischen Kabarettpreises 2018.
Förderpreis des Deutschen Kleinkunstpreises 2020.
Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]**[21:00] BOLZANO****Sulla morte senza esagerare**Sulla soglia tra l'aldilà e l'aldilà, dove le anime prendono definitivo congedo dai corpi, c'è la nostra Morte.
Teatro Comunale di Gries, Galleria Telsler 4
[info@teatrolaribalta.it · 0471 324943]

[VENERDI 21.02 FREITAG]



[15:00] BOZEN

Ganzheitliche Spiele mit Klangschalen

Ein Seminar für Erwachsene. (+22.02)

YogaLab [info@anklang.it · www.anklang.it · 339 4662753]



[16:00] LATSCH

Jin Shin Jyutsu (+22.02)

Referentin: Monika Höller (JSJ-Praktikerin).

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[16:00] BOZEN

Die Heinzels - Rückkehr der Heinzelmännchen

DE 2019, 78 Min. Regie: Ute von Münchow-Pohl.

Animationsfilm - Empfohlen ab 6 Jahren.

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00-17:00] BOLZANO · BOZEN

Libri a merenda · Snackbücher

Lecture ad alta voce per bambine/i che hanno fame di storie! Vorlesungen für Mädchen und Jungen, die Lust auf Geschichten haben!

Twenty, Via G. Galilei-Str. 20 [info@twenty.it]



[18:00] BOZEN

Biodiversitäts-Monitoring Südtirol

Simon Stifter und Andreas Hilpold, beides Botaniker, sind Mitarbeiter an der Eurac Bozen.

Naturmuseum [www.naturmuseum.it · 0471 413431]



[20:00] STERZING

Porträt einer jungen Frau in Flammen (siehe 12.02)

Stadtheater [info@filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] BOZEN

Christoph Fritz (A): Das Jüngste Gesicht (siehe 20.02)

Carambolage, Sibergasse [info@carambolage.org]



[20:45] LAIVES

Rengrazzienn Ddio!

Comp. Teatrale "Fabiano Valenti", Treia (MC).

Commedia in dialetto marchigiano.

Due atti di Fabio Macedoni, regia di Francesco Faccioli, Teatro dei Filodrammatici "Gino Coseri", Passaggio Scolastico Maria Damian [www.teatrofilolaives.it · 0471 952650]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All That Music...! - Titti Castrini Quintet (Italian Swing)Titti Castrini *vocal, acc* - Davide Veronese *trumpet, vocal*- Vincenzo Albini *violin* - Teo Ederle *bass* - Cesare Valbusa *drums, percussion*.

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it · 0471 311570]

[SABATO 22.02 SAMSTAG]



[09:00] LATSCH

Entdecke deine Intuition und innere Kraft

Referentin: Marina Sturm.

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[10:00] LATSCH

Kochen im Säure-Basen-Gleichgewicht

Referentin: Christine Messner (Hobbyköchin).

Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com · 0473 742433]



[12:00] BRUNECK

Dervishtanz Workshop

Mitzubringen: bequeme Kleidung, Socken und Selbstversorgung mit Essen und Trinken.

Tanzstudio Shabba Crew [bedifferent@shabbacrew.com]



[13:30] MERAN

Geheimnisvolles Labers

Namenkundliche Wanderung mit Johannes Ortner.

Urania-Haus [info@urania-meran.it · 0473 230219]



[14:00] BOLZANO · BOZEN

Carnevale di Laives · Fasching Leifers

In caso di maltempo la sfilata verrà rimandata al 29.02.

Via Alessandria-Str. - Via Torino-Turin.

[info@carnevaledilaives.it · www.carnevaledilaives.it]



[14:15] BOZEN

Die Heinzels - Rückkehr der Heinzelmännchen (s. 21.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[18:00] VAHRN

Theater Neustift: Die Welt geht unter! (siehe 15.02)

Mehrzwecksaal der Grundschule Neustift

[info@theaterneustift.it · www.theaterneustift.it]



[20:30] BOLZANO

Giuseppe Giacobazzi - Noi, mille volti e una bugia

Andrea Sasdelli alias Giuseppe Giacobazzi, ovvero l'uomo e la sua maschera.

Teatro Comunale, Piazza Giuseppe Verdi 40

[www.fondazioneteatro.bolzano.it]



[20:30] BRESSANONE

Per un pugno di finferle

Continua la fortunata collaborazione della Filodrammatica Bressanone con l'autore brissinese Daniele Mosconi, stavolta con la regia di Giacomo Lorenzi.

Teatro Don Bosco, Viale Mozart 32 [info@filobx.it · filobx.it]

[DOMENICA 23.02 SONNTAG]



[14:15] BOZEN

Die Heinzels - Rückkehr der Heinzelmännchen (s. 21.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:30] MERANO

Andy & Norman

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [###]



[16:30] BOLZANO

Ben Hur - Una storia di ordinaria periferia

Compagnia teatrale La Moscheta (Colognola ai Colli - VR); di Gianni Clementi - Durata: 105'

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 067822]



[17:00] VAHRN

Theater Neustift: Die Welt geht unter! (siehe 15.02)

Mehrzwecksaal der Grundschule Neustift

[info@theaterneustift.it · www.theaterneustift.it]



[17:00] BRESSANONE

Per un pugno di finferle (vedi 22.02)

Teatro Don Bosco, Viale Mozart 32 [info@filobx.it · filobx.it]

[LUNEDÌ 24.02 MONTAG]

[08:00] LATSCH

Mein Frühstücksgeschirr aus Ton (+25.02)

Leitung: Peter Chiusole, Kyra Leimegger.

Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [0473 742433]



[16:00] BOZEN

Die Heinzels - Rückkehr der Heinzelmännchen (s. 21.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[19:30] BOZEN

Dauerzustand Erschöpfung: Was steckt dahinter?

Dr. Alexander Angerer Facharzt für Komplementärmedizin.

CityClinic [info@cityclinic.it · www.cityclinic.it · 0473 667 014]



[20:00] BRIKEN

The Farewell (siehe 19.02)

Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Stefano Bagnoli We Kids Trio (I): DalìStefano Bagnoli: *drums, electronics, effects.*Giuseppe Vitale: *piano, keyboards, Fender Rhodes.*Stefano Zambon: *doublebass, electronics, effects.*

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19

[info@carambolage.org · 0471 981790]

[MARTEDÌ 25.02 DIENSTAG]**MARTEDÌ GRASSO · FASCHINGSDIENSTAG**

[10:00] BOLZANO · BOZEN

Carnevale in allegria · Fasching mit Freude!

Simpatici pagliacci animeranno le gallerie del Twenty.

Die Clowns sind los und schenken allen Kindern Luftballons.

Twenty Via G. Galilei-Str. 20 [info@twenty.it · www.twenty.it]



[13:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Sfilata carnevalesca dell'Egetmann (bambini) · Kinder Egetmann Umzug

La sfilata tradizionale viene organizzata ogni due anni dagli adulti. Negli anni pari l'organizzazione è affidata ai bambini e ragazzi. Uno spettacolo imperdibile e divertente.

Der traditionelle Kinder Egetmann Umzug wird von den Kindern nur alle 2 Jahre veranstaltet. In den geraden Jahren wird der Umzug von unseren jüngsten Mitbürgern gestaltet.

Centro paese · Dorfzentrum [www.tramin.com]



[16:00] BOZEN

Die Heinzels - Rückkehr der Heinzelmännchen (s. 21.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:30] LATSCH

Spiritualität des Herzens (bis 01.03)

Leitung: Elisa-Maria Jodl Huppenbauer, Evangelisch-reformierte Pfarrerin i.R., Kontemplationslehrerin.

Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com · 0473 742433]



[18:00 + 20:30] BRUNICO

1917

Regno Unito 2019, 110' - Regia: Sam Mendes.

Cast: George Mackay, Colin Firth, Benedict Cumberbatch, Dean-Charles Chapman, Mark Strong, Andrew Scott, Richard Madden, Claire Duburcq.

Odeon Cinecenter, Via Villa Del Bosco 1 [odeonkino.com]



[20:30] BOLZANO

A che servono gli uomini? - con Nancy Brilli

Una commedia musicale di Iaia Fiastrì. Musiche di Giorgio Gaber, regia di Lina Wertmüller.

Teatro Comunale, Piazza Giuseppe Verdi 40

[associazioneobiettivo@gmail.com]



[20:30] MERANO

Arlecchino servitore di due padroni

Di Carlo Goldoni, regia Valerio Binasco. Con Natalino Balasso, Fabrizio Contri, Michele Di Mauro, Lucio De Francesco, Denis Fasolo, Elena Gigliotti, Gianmaria Martini, Elisabetta Mazzullo, Ivan Zerbinati.

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2

[info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[MERCOLEDÌ 26.02 MITTWOCH]

[11:00] MERANO

Incontro pubblico con Susan Abulhawa, scrittrice e attivista

In lingua inglese con traduzione in italiano. Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[12:00] CASTELROTTO · KASTELRUTH

The Snoops live @ Zallinger

Zallinger, Saltria 74 [info@thesnoops.it · www.thesnoops.it]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

Calcio-Fussball C/M: FC Südtirol vs. Feralpisalò

Stadio Druso · Drusus-Stadion, Viale Trieste · Triester Str. 19

[info@fc-suedtirol.com · www.fc-suedtirol.com]

21.02.20 > ore 20.45**Teatro dei Filodrammatici GINO COSERI - Laives****RENGRAZZIENNO DDIO!****COMP. TEATRALE "FABIANO VALENTI" | TREIA (MC)****Commedia in dialetto marchigiano | Due atti di Fabio Macedoni****INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396****www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it**

MERCOLEDÌ 26.02 MITTWOCH [15:30] MERANO**Castel Roncolo**

Una presentazione con Silvia Maurelli.
 Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]

 [16:00] BOZEN**Die Heinzels - Rückkehr der Heintzelmännchen** (s. 21.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [18:00] LANA · LANA**Caffè delle lingue · Sprachentreff**

Biblioteca pubblica Lana · Bibliothek Lana, Piazza Hofmann-Platz 2 [mariatheresia.gufler@bibliothek-lana.bz.it · https://biblio.bz.it/lana/ · 0473 564511]

 [18:30 + 20:45] BRESSANONE**1917** (vedi 25.02)

Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [www.stellakino.com]

 [20:30] MERANO**Frenzy**

di Alfred Hitchcock - GB 1972 - 112'.
 Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [0473 230128]

 [20:30] MERANO**58 Sfumature Di Pino - Con Pino Insegno**

Un viaggio attraverso il cinema, la televisione, la musica ed i nuovi media.
 Teatro Puccini, Piazza Teatro 1 [info@kurhaus.it]

 [21:00] BOLZANO**Arlecchino servitore di due padroni** (vedi 25.02)

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatro-bolzano.it]

[GIOVEDÌ 27.02 DONNERSTAG] [16:00] BOZEN**Die Heinzels - Rückkehr der Heintzelmännchen** (s. 21.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [19:00] LAIVES**Hastabhyanga: il massaggio ayurvedico delle mani**

Ayur-Jeevan c/o Centro Olistico Padma, zona Vurza 22
 [www.ayurvedabolzano.it · 3471653083]

 [20:00] BRUNECK**Porträt einer jungen Frau in Flammen** (siehe 12.02)

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] VAHRN**Theater Neustift: Die Welt geht unter!** (siehe 15.02)

Mehrzwecksaal der Grundschule Neustift
 [info@theaterneustift.it · www.theaterneustift.it]

 [20:30] BOLZANO**Morte di un commesso viaggiatore**

Di Arthur Miller - regia Leo Muscato. Con Alessandro Haber, Alvia Reale.
 Teatro Comunale, Piazza Giuseppe Verdi 40 [0471 301566]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN**40 Fingers Guitar Quartet**

Quartetto triestino con la passione condivisa per il mondo del cinema e per le musiche dei film.

Teatro Cristallo Theater, Via Dalmazia 30
 [prenotazioni@teatrocristallo.it · 0471 067822]

[VENERDÌ 28.02 FREITAG] [08:30] MERAN**Grundlagenkurs: Hotelsoftware ASAJ-Hotel**

Dozent: Benjamin Holzer - Syrius KG
 Urania-Haus [info@urania-meran.it · 0473 230219]

 [15:30] LATSCH**Kompaktkurs Wünschelruten-Gehen**

Leitung: Susanne Schury, Thomas Schury.
 Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [16:00] BOZEN**Die Heinzels - Rückkehr der Heintzelmännchen** (s. 21.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [18:30] LATSCH**Entdecke deine Intuition und innere Kraft**

Referentin: Marina Sturm (bis 01.03).
 Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

 [20:00] STERZING**The Farewell** (siehe 19.02)

Stadttheater [info@filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] BRIKEN**Die sieben Todsünden der Theaterpädagogen**

Den Zuschauer erwartet ein ironischer Blick auf die Arbeit eines Theaterpädagogen und ein unterhaltsamer Abend.
 Theaterpädagogisches Zentrum [kontakt@tpz-brixen.org]

 [20:00] VAHRN**Theater Neustift: Die Welt geht unter!** (siehe 15.02)

Mehrzwecksaal der Grundschule Neustift
 [info@theaterneustift.it · www.theaterneustift.it]

 [20:00] RENON · RITTEN**Gli Archi dell'Orchestra Haydn ·****Die Streicher der Haydn Orchester**

Stefano Ferrario, *dir* - Gli Archi dell'Orchestra Haydn
music: Edward Elgar, Pietro Mascagni, Pëtr Il'ic Tschaikowskij.
 Casa Culturale · Vereinshaus, Auna di Sotto · Unterinn
 [info@haydn.it · www.haydn.it · 0471 975031]

 [20:30] BOLZANO**Morte di un commesso viaggiatore** (vedi 27.02)

Teatro Comunale [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] BOZEN**Petra Rohregger & Günther Götsch (BZ): Oleanna**

Eine Theaterproduktion des Stadttheater Bruneck.
 Text: David Mamet - Regie: Claus Tröger.
 Egal, welche Seite Du wählst. Du liegst falsch...
 Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN**All That Music...! - Dave Kikoski Trio (USA/I, Jazz)**

Dave Kikoski *piano* - Rosario Bonaccorso *bass* - Elio Coppola *drums*.

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [bar@laurin.it · 0471 311570]

[SABATO 29.02 SAMSTAG]



[09:00] LATSCH

Ätherische Öle kennen und nutzen lernen

Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]



[10:00] LATSCH

Mein gesundes Frühstück

Referentin: Waltraud Pöhl (Koch- und Kräuterexpertin).

Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com · 0473 742433]



[12:00] ULTIMO · ULTEN

Schwemmalm Openair II: Fäaschtbänkler (CH)

37.000 follower su Instagram e 51.000 fan su Facebook! Ihr Hit "Can you english please" allein erreicht über 12. Mio. Klicks auf Youtube.

Stazione a monte cabinovia Schwemmalm · Bergstation Schwemmalmbahn [info@schwemmalm.com]



[14:15] BOZEN

Die Heinzels - Rückkehr der Heinzelmännchen (s. 21.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[14:30] BOLZANO

Il monitoraggio del lupo: il branco del Deutschnonsberg - Alta Val di Non

Con Davide Righetti, tecnico faunistico-ambientale. In lingua italiana (nach Bedarf wird ad hoc ins Deutsche übersetzt). Museo di Scienze Naturali, Via Bottai 1 [museonatura.it]



[18:00] VAHRN

Theater Neustift: Die Welt geht unter! (siehe 15.02)

Mehrwecksaal der Grundschule Neustift

[info@theaterneustift.it · www.theaterneustift.it]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

Festival Studentesco 50 - Il Gala

Gala Festival 50 + DJ Contest.

NOI Techpark, Via A. Volta-Str. 13 [info@artistclub.it]



[20:00] DOBBIACO · TOBLACH

Gran Galà - Banda musicale di Dobbiaco ·

Festkonzert Musikkapelle Toblach

Centro Culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]



[20:30] BOLZANO

Morte di un commesso viaggiatore (vedi 27.02)

Teatro Comunale [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BOZEN

Petra Rohregger & Günther Götsch: Oleanna (s. 28.02)

Carambolage [www.carambolage.org · 0471 981790]

Teatro della Meraviglia

FESTIVAL DI TEATRO E SCIENZA

TEATRO
SANBÀPOLIS
TRENTO

19-29
FEBBRAIO
2020

#MeravigliaTeatroFestival

www.teatrodellameraviglia.it

seguici su  

ideazione e organizzazione

con il sostegno di



Un mese ricco di grandi nomi e spettacoli

Cartellone teatrale con Haber, Rossi, Brilli, Balasso, Giacobazzi e tanti altri



“Socrate il sopravvissuto” della compagnia Anagoor sarà in scena a Bolzano il 4 febbraio

Sono veramente tanti e piuttosto interessanti, i titoli degli spettacoli programmati a febbraio nei vari teatri provinciali.

Si distingue il **Teatro Comunale di Bolzano** grazie alla serie di proposte curate dal Teatro Stabile, tra le quali spicca la rappresentazione di *Morte di un commesso viaggiatore* di Arthur Miller per la regia di Leo Muscato e la partecipazione di Alessandro Haber nel ruolo del protagonista (27-29 febbraio h. 20.30, 1 marzo h. 16). Capolavoro indiscusso della drammaturgia del Novecento, il testo ripercorre l'amara parabola di un uomo fallito ma artefice di un gesto estremo per salvare la sua famiglia dal baratro.

Quattro sono gli appuntamenti con il teatro italiano di ricerca offerti dalla rassegna “Altri Percorsi” e in visione al **Teatro Studio**, sempre alle 20.30. Si inizia con

Socrate il sopravvissuto della compagnia Anagoor (4 febbraio) che adatta alla scena pagine dal romanzo di Antonio Scurati *Il sopravvissuto*, calandole in un'aula scolastica qualsiasi e dove si sviluppano due traiettorie narrative parallele: da un lato le ultime ore di vita di Socrate raccontate da Platone, dall'altro lato la cruenta vicenda di uno studente che massakra l'intera commissione di maturità ad eccezione dell'insegnante di filosofia.

Si prosegue con *Cantico dei cantici* nell'adattamento di Roberto Latini (il 7), affermato regista e abile performer nell'intrecciare parola, musica e suono anche nell'interpretazione scenica di uno dei testi più antichi e affascinanti della letteratura europea. Il giorno 10 è atteso *Mio figlio era come un padre per me* di e con Marta e Diego Dalla Via, due fratelli autori di una tragicommedia ambientata nel Veneto dove due fra-

telli architettano l'omicidio dei genitori poi annullato perché consapevoli dell'assenza di futuro lasciata in eredità dalla generazione dei loro padri. Incuriosisce *Cantiere Paolo Rossi* (il giorno 13, h. 20.30) perché il celebre comico milanese espone il suo percorso creativo trascinando il pubblico in un viaggio assai divertente e funambolico, di grande affabulazione teatrale.

Nella **Sala Prove** dello stesso **Teatro Comunale** (6-9 febbraio, h. 18.30), nell'ambito di Wordbox, Michele De Vita Conta racconterà la genesi dello spettacolo ricavato da *Works*, romanzo di Vitaliano Trevisan. Arriva il comico Giuseppe Giacobazzi (organizza Scoppio Spettacoli, il giorno 22, h. 20.30) con la novità *Noi, mille volti e una bugia*, monologo esilarante che riflette sulle maschere assunte dagli uomini nella vita quotidiana.

Nancy Brilli è la protagonista della commedia musicale "A che servono gli uomini?": il 25 febbraio al Comunale



Nancy Brilli è il nome di grido della commedia musicale *A che servono gli uomini?* di Iaià Fiastri per la regia di Lina Wertmüller. Inserito nel cartellone de *La Musa leggera* curato da L'obiettivo (il 25 h. 20.30), lo spettacolo si sofferma sulle avventure successe a una donna in carriera annoiata dagli uomini perciò prima interessata all'inseminazione artificiale, poi delusa dall'esperienza ma fortemente intenzionata a voler scoprire in tutti i modi il nome del donatore.

Sulla morte senza esagerare del Teatro dei Gordi è un omaggio alla poetessa polacca Wislawa Szymborska in scena al **Teatro Comunale di Gries** (20 febbraio, h. 21) come ospite della bella rassegna *Corpi Eretici* confezionata dal Teatro la Ribalta. Maschere contemporanee di cartapesta e figure familiari ricorrono al linguaggio della mimica per raccontare con ironia le occasioni fallite e i loro ultimi momenti di vita. Nello stesso teatro bolzanino, *L'arte del far ridere* offre al proprio pubblico,

sempre con inizio alle ore 21, le esibizioni di una serie di interpreti comici di primo piano: Mario Zucca (2 febbraio) si cimenta nell'atteso e accattivante *The best of Mario Zucca*, mentre Angela Finocchiaro, guidata dalla regia di Cristina Pezzoli, nella performance *Ho perso il filo* (il 28) si immedesima in un'attrice pasticciona e annoiata dai soliti ruoli teatrali, per cui decide di diventare il mitico Teseo nel labirinto, animando un gioco scenico oscillante tra marcata comicità verbale e fisicità acrobatica. Dopo la serata (il giorno 9) dedicata al tango esibito dalla Compagnia Buenos Aires Tango, il 29 febbraio tocca al Gruppo Insieme di Bolzano esibirsi in *Itaca*. L'eterogeneità delle proposte culturali, consolidato filo conduttore della stagione del **Teatro Cristallo**, ritorna anche nel mese di febbraio. La rassegna *In Scena*, realizzata in



"Invisibili generazioni" in scena il 14 febbraio al Cristallo

collaborazione con il Teatro Stabile di Bolzano, prevede prima la messinscena di *Invisibili generazioni* di Carolina De La Calle Casanova (il 14, h. 21), commedia grottesca che affronta il tema del cambio generazionale in atto attraverso la radiografia di una famiglia emblematica e molto strana, poi il goldoniano *Arlecchino servitore di due padroni* (giorno 26, h. 21) secondo la briosa regia di Valerio Binasco e il contributo di un cast di bravi attori che affiancano il protagonista Natalino Balasso impegnato in un testo fondamentale per il teatro comico italiano, ora trasferito nella nostra contemporaneità.

Anche le compagnie filodrammatiche trovano spazio espressivo, a partire dalla Filo di Laives con la collaudata e movimentata *Cena con delitto* scritta e diretta da Roby De Tomas (il 5, h. 20), per proseguire con la Compagnia delle Muse nel giallo grottesco *Otto donne e un mistero* di Robert Thomas (il 23, h. 16.30) che ambienta la vicenda in una

lussuosa villa di montagna dove si consuma un delitto il cui responsabile si nasconde tra i presenti. Pupazzi animati, figure animate e una girandola di effetti scenici accompagnano la messinscena di *Cenerentola in bianco e nero* (1 febbraio, h. 16.30) che Proscenio Teatro dedica ai bambini, per i quali c'è anche il brioso *Yes Land* (il 15, h. 16.30), interpretato con maestria dal clown Giulio Lanzafame con il ricorso a linguaggi circensi.

Proseguono con successo gli spettacoli iscritti al Concorso nazionale del Teatro Dialettale Stefano Fait organizzato dalla Filodrammatica di Laives. Sul palcoscenico del **Teatro Gino Coseri**

si esibiranno il gruppo teatrale Micromega di Verona con *Mal che si vuole non duole* tratto da *Un curioso accidente* di Carlo Goldoni (il giorno 7, h. 20.45), e la Compagnia Teatrale Fabiano Valenti con *Rengrazzièno Ddiol!*, commedia in dialetto marchigiano di Fabio Macedoni che impegna due contadini in un tormentato e assai comico contratto. *[Massimo Bertoldi]*

Natalino Balasso è "Arlecchino servitore di due padroni"



ph. Bepi Caroli

ISTITUTO CLAUDIA DE' MEDICI

Porte aperte per la nuova offerta didattica 2020/2021

Sabato 25 gennaio e sabato 8 febbraio 2020, dalle 9.00 alle 12.00, studenti e genitori sono invitati a visitare l'Istituto Claudia de' Medici, in via San Quirino 37.

Obiettivo del de' Medici è garantire agli studenti un collegamento con il territorio e i suoi sbocchi occupazionali. Teoria e prassi sono combinati in percorsi formativi funzionali, in grado di fornire un bagaglio di cultura generale che permetta di proseguire gli studi all'università, ma anche le specifiche competenze tecnico-professionali utili all'inserimento nel mondo del lavoro.

Alle lezioni in aula si alternano momenti di apprendimento attivo come laboratori, percorsi di simulazione cooperativa, alternanza scuola/lavoro e conferenze con esperti provenienti dalle diverse realtà lavorative.

Due gli indirizzi di studio proposti:

CORSO PROFESSIONALE SERVIZI COMMERCIALI (5 anni), caratterizzato da Tecniche professionali dei servizi commerciali, Diritto, Economia e Tecniche di comunicazione.

CORSO PROFESSIONALE SERVIZI SOCIO-SANITARI (5 anni), in cui le materie caratterizzanti sono Psicologia, Diritto, Tecnica amministrativa, Metodologie operative, Igiene e Cultura medico-sanitaria.

Sono inoltre attivi i **CORSI SERALI (3 anni)** rivolti ai cittadini maggiorenni che lavorano o non possono frequentare un corso diurno.

**CLAUDI
de'MEDICI**
IISS - Istituto d'Istruzione Secondaria di Secondo grado



GIORNATE DELLE PORTE APERTE

SABATO 25 GENNAIO 2020
ore 9.00 - 12.00

SABATO 8 FEBBRAIO 2020
ore 9.00 - 12.00

Vieni a conoscerci!

Ti aspettiamo per mostrarti la scuola, i laboratori e i progetti dei nostri ragazzi e per rispondere alle tue domande.

**HAI TEMPO FINO AL 15 FEBBRAIO
PER FARE L'ISCRIZIONE ALL'ANNO
SCOLASTICO 2020/2021**

Per presentare l'iscrizione compila il
modulo on-line
entro il 15 febbraio 2020.
Visita il nostro sito internet
www.iiss-demedici.bz.it.

**PUOI ASSISTERE ALL'ATTIVITÀ
DIDATTICA NELLA NOSTRA SCUOLA**

INDIRIZZO SERVIZI COMMERCIALI:
Martedì 28 gennaio oppure giovedì 30
gennaio 2020 dalle 8.45 alle 11.30

INDIRIZZO SERVIZI SOCIO-SANITARI:
Martedì 21 gennaio oppure giovedì 23
gennaio 2020 dalle 8.45 alle 11.30

**PRENOTATI E ASSISTI ALLE LEZIONI
CON I NOSTRI DOCENTI**

Per assistere all'attività didattica
prenotati scrivendo alle referenti:
lara.spiller@scuola.alto-adige.it oppure
elisa.marchetti@scuola.alto-adige.it

Via San Quirino 37 - 39100 Bolzano
Tel.: 0471 288085 e 0471 281497

Schmetterlinge im Bauch

Die Theaterfreuden zwischen Valentinstag und Fasching

2020 ist ein Schaltjahr, deshalb gewinnt der Februar einen Tag dazu. Das heißt, 24 Stunden mehr Zeit, um sich gemächlich in die Sessel, die die Welt bedeuten, zu kuscheln.

Und dort können Sie sich berieseln lassen, beispielsweise vom „politisch brisanten Kleinbürger-Psychogramm“ des **Hosea Ratschiller**, der in der **Dekadenz Brixen** gastiert (7.-8.02.). Der österreichische Kabarettist, der über die Grenzen seines Heimatlandes auch als Radiomoderator und Schauspieler bekannt ist, tretet mit seinen satirischen Pointen dem Ernst des Alltags und der allgemein grassierenden Untergangsstimmung entgegen – unter Zuhilfenahme pubertierender Haie und störrischer Staubsauger. Eine Reise ins grotesk Ungewisse erwartet Sie!

Ebenfalls auf Reisen geht die Truppe vom Stadttheater Bruneck, die mit **„Oleanna“** von David Mamet in der **Dekadenz** (14.-15.02.) und im **Carambolage Bozen** haltmacht (28.-29.02.). Regisseur Claus Tröger inszeniert ein Stück, in dem die (doppeldeutige) Macht der Worte in den Mittelpunkt des Geschehens rückt. John steht kurz vor einer Professur auf Lebenszeit. Als ihm die Studentin Carol bittet, ihr beim Lernen unter die Arme zu greifen, lässt er sich hilfsbereit darauf ein. Doch die vermeintlich harmlosen Zusammentreffen der beiden geraten jäh ins Straucheln, Anschuldigungen kursieren und es ist von sexueller Nötigung die Rede. Die Wahrheit wird zur Ansichtssache. Das Stück wurde 1992 uraufgeführt, dennoch ist das Thema aktueller denn je.

Bleiben wir in der **Carambolage**, denn Eros Ramazotti macht hier Urlaub. Sie glauben es nicht? Am 6. Februar können Sie sich davon überzeugen, zumindest verspricht das die Theaterserie **„Selfies einer Utopie“**, welche 2016 am Staatsschauspiel Dresden



Hosea Ratschiller haust in der Dekadenz



„Oleanna“ von David Mamet

entstanden ist. Die Spielregeln sind einfach: Nicola Bremer schreibt jeden Monat einen neuen Text, die SchauspielerInnen sprechen diesen blind und müssen dabei spontane Regieanweisungen umsetzen, die auf in die Höhe gehaltenen Schildern stehen. Die Bühne wird zu einem anarchischen Versuchsraum, den man erlebt haben muss. Und falls das Theater nach diesem Spektakel noch stehen sollte, würde

Volker Gerling gern sein „Bilder lernen laufen, indem man sie herumträgt“ präsentieren (7.-8.02.). Gerling ist 4.000 Kilometer durch Deutschland gewandert und hat dabei Menschen in Form von Daumenkinos porträtiert. Auf der Bühne projiziert er die Bilder und erzählt mit viel Feingefühl von den großen, kleinen, ernsten und skurrilen Begegnungen. Etwas brutaler geht es indes bei **Christoph Fritz** zu, der es faustdick hinter den Ohren hat. Der Programmtitel „Das jüngste Gesicht“ (20.-21.02.) spielt auf sein unschuldig wirkendes Äußeres an, davon sollte man sich aber nicht täuschen lassen. Alles begann in einem kleinen Dorf, wo Veganismus als Einstiegsdroge gilt. Heute streift er mit verschwörerischen Gedanken umher und hinterlässt mit seinem schwarzen Humor Spuren der Entrüstung, Verzweiflung und, last but not least, der satirischen Erkenntnis. Und haben wir nicht was vergessen? Das **Improtheater!** Dieses widmet sich am 14. Februar, wie könnte es anders sein, den „Love Stories“ im Publikum. Am Valentinstag wird hier schonungslos mit den Schmetterlingen im Bauch abgerechnet.

An der Liebe zweifelt man auch im **Theater an der Etsch** in Neumarkt, wo die diesjährige Winterproduktion im Mesnerhaus mit „Kleine Eheverbrechen“ von Eric Emmanuel Schmitt aufwartet (ab 2.02., Regie: Roland Selva). Lisa und Gilles sind seit 20 Jahren verheiratet, als er auf mysteriöse Weise sein Gedächtnis verliert und seine Frau nicht mehr erkennt. Ist sie es wirklich? Was für eine Ehe führten sie? Beunruhigt und amüsiert zugleich lauscht er dem wundervollen Portrait, das Lisa von ihm, ihrem Zusammenleben und ihrer Liebe zeichnet. Doch wenn Lisa nun lügen wür-



„Selfies einer Utopie“ am 8.02. hats in sich



Volker Gerling im Carambolage



Christoph Fritz hats faustdick hinter den Ohren

de? Waren sie tatsächlich so verliebt, so glücklich? Ein faszinierendes Vexierspiel, in dem sich zwei Personen einen erbitterten Schlagabtausch liefern und das Vorangegangene auf den Kopf gestellt wird.

Einige Verwirrung herrscht auch im „**Hotel Paradiso**“, einem Familienbetrieb in den Bergen, der seine bes-



Ohne Worte aber nicht sprachlos: „Hotel Paradiso“

ten Jahre hinter sich hat. Der Sohn des Hauses träumt von der Liebe, das Dienstmädchen klagt und der Koch mordet. Ein Alpen-Traum, der schwärzer nicht sein könnte und ganz ohne Worte auskommt. Das Stück von Regisseur Michael Vogel wurde schon 2016 in Bozen gezeigt, wegen der großen Nachfrage steht es nun erneut auf dem Programm (5.02. **Forum Brixen**, 6.02. **Stadttheater Meran**, 7.02. **Kulturhaus Schlanders**). Von der Fiktion kommen wir nun zur Realität, denn was in „**Patentöchter**“ erzählt wird, ist eine wahre Geschichte (12.-13.02. **Waltherhaus Bozen**, Regie: Gernot Grünewald). Jürgen Ponto und Hans Christian Albrecht besiegeln ihre Freundschaft durch die gegenseitige Patenschaft für ihre Töchter. 1977 steht Patentochter Susanne Albrecht mit zwei Mitgliedern der RAF vor Pontos Tür, er öffnet sie und wird erschossen. Corinna Ponto ist 20 Jahre alt, als ihr Vater ermordet wird. Julia Albrecht ist 13, als ihre Schwester zur Attentäterin wird. Nach vielen Jahren geht Julia auf Corinna zu und zwischen den beiden entspannt sich ein Briefwechsel, der der RAF-Geschichte eine neue Perspektive hinzufügt: die der privaten Kollateralschäden. Die große Geschichte durch das Schicksal des Einzelnen veranschaulichen, das macht auch die Theateradaption von Joseph Roths Roman „**Radetzkymarsch**“,

den die **Vereinigten Bühnen Bozen** präsentieren (ab 8.02.). Der junge Carl Joseph von Trotta ist auf Wunsch seines Vaters Soldat der noch blühenden k.u.k. Monarchie geworden. Carl dient zwar in der Armee, wäre aber am liebsten Bauer. Die Uniform empfindet er als Last, er sehnt sich nach Freiheit und träumt von einem besseren Leben. Alkohol und Frauen sind schlussendlich sein Trost, der Erste Weltkrieg sein Ende. Im Aufstieg und Fall einer Familie spiegeln sich die letzten Dekaden der Donaumonarchie. Nicht umsonst ist „**Radetzkymarsch**“ ein Jahrhundertroman.

[Adina Guarnieri]



„**Patentöchter**“ erzählt eine wahre Geschichte

Dal sogno del tennis alla passione per l'arte

Antonio Dalle Nogare ha creato nel 2018 la Fondazione che porta il suo nome

ph: Fotostudio Jürgen Eheim



*L'ampio salone espositivo della
Fondazione Dalle Nogare*

Antonio Dalle Nogare, noto imprenditore nel campo dell'edilizia, coltiva sin da giovane una grande passione per l'arte contemporanea. Nel tempo il suo interesse si spinge oltre il mero collezionismo e si anima del desiderio di condividere questa sua passione.

In questo segno, nel 2011 **Antonio Dalle Nogare** inaugura la sede – pregevole opera architettonica che dà lustro alla zona della funivia di S. Genesio - di quella che nel 2018 diventerà la fondazione che porta il suo nome, e che si distingue per l'impegno a sostenere giovani artisti, progetti sociali, di divulgazione e formazione.

Dalle Nogare, come nasce la sua passione per l'arte contemporanea?

La mia prima passione in realtà è stata il tennis. I primi

anni della mia vita li ho dedicati a questo sport, con la speranza di poter giocare come professionista. Purtroppo all'età di 18 anni il mio sogno si è infranto e ho quindi fondato la Dalle Nogare Costruzioni. Dirigere un'impresa immobiliare richiede tanto tempo e dedizione, a volte può essere molto stressante. Mi serviva una via di fuga, una valvola di sfogo dal mio lavoro, che potesse in qualche modo sostituire il tennis. L'arte all'inizio per me è stata questo. Il tempo che dedicavo a visitare mostre, studiare cataloghi e conoscere artisti mi permetteva di continuare a sognare e ampliare i miei orizzonti. Oggi l'arte contemporanea è parte della mia vita e del mio quotidiano, non potrei più vivere senza.

Cosa l'ha spinto a creare la Fondazione che porta il suo nome?

La Fondazione nasce nel 2018 per condividere con il

pubblico locale ed internazionale lo straordinario edificio progettato dagli architetti Walter Angonese e Andrea Marastoni. Già nel 2012 abbiamo iniziato l'attività espositiva ospitando mostre temporanee, artisti e conferenze, ma è dal 2018 con la nascita della Fondazione che la missione del museo si realizza a pieno. Ospitiamo quindi una mostra di produzione che inaugura ogni autunno: gli artisti vengono in Alto Adige e realizzano opere nuove basate proprio sul loro confronto con questo territorio e la sua storia. In primavera invece allestiamo retrospettive di artisti più storici. Infine, un venerdì sera al mese prolunghiamo l'orario di apertura e la Fondazione si apre a concerti di musica sperimentale, conferenze di architettura, letture artistiche... Un programma pubblico che abbiamo chiamato "Fondazione Live", proprio con l'idea di rendere vivo questo luogo.

Nel tempo, con i loro interventi, gli artisti hanno lasciato il loro segno nella casa, che è uno spazio aperto al pubblico. Le piace l'idea che la sua "creatura" abbia una vita propria?

Moltissimo. È per me un enorme piacere poter condividere questo spazio e queste opere con chiunque sia interessato. Sono profondamente convinto che l'arte contemporanea sia un modo per leggere e capire meglio il mondo in cui viviamo, e spero che chi viene a visitarci ne tragga molti spunti interessanti.

In una società che mostra anche profonde lacerazioni, la bellezza può esercitare il suo potere salvifico?

Penso che la bellezza di per sé non sia un punto cardine nell'arte contemporanea – anche se, pur trattandosi sempre di arte, l'estetica rimane un aspetto importante. Come dicevo prima, l'arte contemporanea – e soprattutto quella concettuale, a me molto cara – ci costringe ad interrogarci e a porci delle domande. A volte scomode, a volte importanti, a volte meno – costituiscono sempre un punto di partenza per un percorso di maturazione e crescita personale. In questo, secondo me, sta il vero potere salvifico dell'arte.

I giovani artisti mostrano spesso una "compiacente cautela" che li porta ad accomodare piuttosto che



ph: Fotostudio Jürgen Eheim

MOSTRA TEMPORANEA DI PETER WÄCHTLER

Gli ampi e luminosi spazi espositivi della Fondazione Antonio Dalle Nogare ospitano attualmente la mostra **Up the Heavies** dell'artista tedesco Peter Wächtler, curata da Vincenzo De Bellis.

I lavori esposti, che danno vita ad un progetto pensato appositamente per il contesto espositivo e ispirati a quello altoatesino, comprendono opere scultoree, fotografiche, pittoriche e video, che ben rappresentano

l'eclettismo di Wächtler e si mostrano strumentali al suo approccio narrativo. La "storia" narrata, sospesa tra realtà, immaginazione, concretezza della cultura popolare ed evanescenza dell'immaginario, mostra al pubblico innumerevoli strade tra interiorità ed esteriorità, riflessione e manifestazione. La mostra è visitabile il venerdì dalle 17 alle 19 e il sabato dalle 10 alle 18. L'ingresso è gratuito.

provocare. Come collezionista, mecenate e divulgatore, cosa si augura di vedere nella scena artistica locale e internazionale?

Ritengo che non si possa veramente considerare artista chi preferisce percorrere strade già intraprese da altri. Un format espositivo a me molto caro tra quelli adottati nella Fondazione è proprio quello delle mostre di produzione, le quali prevedono che un giovane artista emergente internazionale sia invitato a realizzare opere nuove, che si confrontano e interfacciano con il nostro territorio. È per me un immenso piacere prendere parte all'intero percorso di produzione di un'opera d'arte, dalla sua concezione alla sua realizzazione al suo allestimento. Qui si vede di che pasta è fatto un artista, e vengono fuori le vere energie creative, che possono e devono essere solo individuali.

[Mauro Sperandio]



La sede della Fondazione Dalle Nogare



COOPERFORM
SCUOLA DI LINGUE
SPRACHSCHULE
LANGUAGE SCHOOL

ANMELDUNGEN ZU UNSEREN KURSEN 2020!

LASS DIR NICHT DIE CHANCE ENTGEHEN!!!



**STANDARD DEUTSCH-,
ITALIENISCH- UND
ENGLISCHKURSE 34
STUNDEN ALLER NIVEAUS**

**NUR 90€
BIS APRIL!!!**

WIR ERWARTEN DICH, UM GEMEINSAM DEINE BEDÜRFNISSE ZU ERMITTELN.

Kontaktiere uns sofort unter der Nummer 0471 970954 oder der E-mail azb@cooperform.it



BOLZANO-BOZEN
Piazza Duomo-Domplatz 3

MERANO-MERAN
Via delle Corse-Rennweg 147



www.cooperform.it



[azb.cooperform](https://www.facebook.com/azb.cooperform)



azb@cooperform.it



800 83 28 78

L'imperdibile occasione di ascoltare Komitas

L'Ensemble Esperanza eseguirà musiche dell'iconico compositore armeno

Nella programmazione di febbraio spicca la rarissima occasione di ascoltare alcune musiche di Komitas, sorta d'icona presso gli armeni di tutto il mondo.

Komitas fu musicista e musicologo, cantore, direttore e fondatore di cori di musica sacra e profana, compositore, strumentista, etno-musicologo, paleografo musicale e riformatore della liturgia musicale della Chiesa armena. Patì le atrocità subite dagli armeni ad opera dei turchi agli inizi del XX secolo. L'esperienza della deportazione provocò in lui un dolore tale che lo condusse alla malattia mentale, al silenzio e al rifiuto della musica. Sino al suo crollo psichico, padre Komitas era una vera e propria celebrità internazionale, ammirato dai più significativi musicisti del suo tempo, tra i quali Debussy. Komitas fu figura artistica poliedrica e geniale, al passo con le più avanzate ricerche musicologiche e con le avanguardie musicali della sua epoca, che merita di essere conosciuto anche al di fuori del mondo armeno. **L'Ensemble Esperanza** diretto da **Chouchane Siranossian** ci offre questa preziosa occasione.

Riascoltare invece una delle partiture più amate dal grande pubblico è quanto ci offre l'**Orchestra Haydn** diretta da **Hansjörg Albrecht** con il supporto delle voci di solisti e del Coro Bach di Monaco. Avremo l'occasione di riascoltare il Requiem di Wolfgang Amadeus Mozart. Ricordiamo che l'opera è articolata in Introitus, Sequentia, Offertorium, Sanctus, Benedictus, Agnus Dei e Communio. Wolfgang Amadeus Mozart, secondo quanto appare dal manoscritto originale conservato presso la Biblioteca di Stato di Vienna, riuscì a completare il primo numero dell'opera, e a comporre le parti principali del Kyrie, della Sequentia e dell'Offertorium.



L'Ensemble Esperanza e (sotto) Chouchane Siranossian





Hansjörg Albrecht dirigerà l'Orchestra Haydn

Dopo la morte del compositore l'opera fu portata a compimento da Franz Xaver Süssmayr, allievo del genio salisburghese, su richiesta di Constanze, la vedova di Mozart.

La partitura è stata studiata e registrata dai migliori direttori d'orchestra. Al riguardo segnaliamo l'interessante saggio di Galliano Ciliberti *"Karajan e l'Incompiuto: a proposito dell'interpretazione del Requiem di Mozart"*, pubblicato nel volume *"L'arte di Karajan"* a cura di Alberto Fassone per LIM. Dal lavoro di Ciliberti estraiamo alcune registrazioni ad opera di direttori che hanno segnato la storia dell'interpretazione del capolavoro mozartiano: Joseph Messner (Orfeo 1931), Ferenc Fricsay (Deutsche Grammophon 1955), Herbert von Karajan (Arkipeel Desert Island Collection 1960), Sir Collin Davies (Philips 1967), Karl Böhm (Deutsche Grammophon 1971), Carlo Maria Giulini (EMI 1979), Nikolaus Harnoncourt (Teldec 1982), John Elliot Grädiner (Philips 1986), Riccardo Muti (EMI 1987).

[Mauro Franceschi]

SELEZIONE APPUNTAMENTI MUSICA CLASSICA - FEBBRAIO 2020

01.02 ore 18.00

STAGIONE DELLA SOCIETÀ DEI CONCERTI

Ensemble Esperanza

Chouchane Siranossian, maestro concertatore
musiche di Komitas, W.A. Mozart, G. Holst e J. Haydn
Bolzano, Auditorium – konzertverein.org

11.02 ore 20.00 | Bolzano, Auditorium – www.haydn.it

13.02 ore 20.00 | Dobbiaco, Sala Gustav Mahler –
www.haydn.it

ORCHESTRA HAYDN - STAGIONE SINFONICA

Hansjörg Albrecht, direttore

Münchener Bach Chor

musiche di A. Bruckner e W.A. Mozart

20.02 ore 20.00

STAGIONE DELLA SOCIETÀ DEI CONCERTI

Denes Varion, pianoforte (nella foto in basso)

musiche di L. Janacek, F. Chopin e L. van Beethoven
Bolzano, Conservatorio – konzertverein.org

28.02 ore 20.00

ORCHESTRA HAYDN - STAGIONE SINFONICA

Stefano Ferrario, direttore

musiche di E. Elgar, P. Mascagni, P. I. Tschaikowsky
Auna di Sotto, Casa Culturale – www.haydn.it

29.02 ore 20.00

EUREGIO

KULTURZENTRUM

**Banda musicale di
Dobbiaco**

musiche di AA.VV.
Dobbiaco Euregio
Kulturzentrum -
www.kulturzentrum-toblach.eu



ph: Liszt Academy-Mihály Kondella



*Probe vom aktuellen Stück der Spielgemeinschaft
Niederdorf: „Das perfekte Desaster Dinner“*

Wie ein Ehemann das Abendessen versaut...

„Das perfekte Desaster Dinner“: Die neueste Produktion der SG Niederdorf

Im Tourismusbüro Niederdorf laufen die Telefone heiß. Alle wollen wissen, wann es endlich die Tickets für das aktuelle Theaterstück „Das perfekte Desaster Dinner“ gibt.

Daniela Taschler, Obfrau der **Spielgemeinschaft Niederdorf**, ist stolz auf diese Entwicklung. Der Lieblingsautor der Spielgemeinschaft ist Marc Camoletti, unter anderem Autor der aktuellen Aufführung „Das perfekte Desaster Dinner“.

Darin geht es um ein vermeintlich prickelndes Wochenende auf dem Lande, inklusive doppeltem Ehebruch, einem Lügen-Wirrwarr und peinlichen Verwechslungen. Ein Ehemann steckt in der Midlife-Crisis, seine Frau fährt übers Wochenende zu ihrer Mutter. Der Mann nutzt die Gelegenheit und plant ein perfektes Geburtstags-Dinner im ehelichen Wochenendhaus. Allerdings nicht für seine Frau, sondern für die

Geliebte, ein junges Model. Dazu lädt er alibi-halber auch seinen langjährigen Freund ein. Und dann rollen sich die Ereignisse auf. Alles geht schief, was schief gehen kann: Der Freund entpuppt sich als Geliebter seiner Frau, die Köchin muss sich aufgrund einer Verwechslung als Model ausgeben, die Geliebte soll auf einmal kochen. Es geht darum zu lügen, was das Zeug hält, auch wenn es immer absurder wird. Das perfekt geplante Dinner wird zur Katastrophe und das Publikum darf darüber lachen.

Erfolgskonzept: Ein hoher Anspruch an sich selbst

Nach zehnjährigem Stillstand wurde die Theatergemeinschaft durch eine Gruppe Theaterbegeisterter 1981 wiederbelebt. Mit der Komödie „Kein Auskommen mit dem Einkommen“ von Fritz Wempner begann Regisseur Robert Ortner fünf Jahre später seine Arbeit als Regisseur der Spielgemeinschaft Niederdorf. In den Jahren darauf bis heute folgte eine Mischung

aus gesellschaftskritischen Stücken, wie zum Beispiel „Sendestörung“, das die Rolle der Medien betrachtet, und Volksstücken, wie „Kein Platz für Idioten“. Die Spezialität der Spielgemeinschaft Niederdorf bleibt aber die Komödie. Auch das aktuelle Stück „Das perfekte Desaster Dinner“ ist etwas zum Lachen. Bei der Auswahl sei ihnen immer schon wichtig gewesen, anspruchsvolle Stücke zu wählen, sagt Obfrau Daniela Taschler: „Bei uns darf man keine seichten Bauernschwänke erwarten“. Das sei das Erfolgsgeheimnis der Theatergruppe. Das Publikum werde mit anspruchsvollen Stücken, gespielt von großartigen Schauspielern und einer gelungenen Inszenierung belohnt. Die Spielgemeinschaft habe sich aufgrund des hohen Niveaus einen wirklich guten Namen gemacht, bestätigt das Tourismusbüro Niederdorf.

Das Konzept scheint aufzugehen, ungefähr 100 Personen aus ganz Südtirol besuchen regelmäßig die Aufführungen der SG Niederdorf. Eine große Leistung für eine so kleine Theatergruppe, circa zehn Personen gehören zum fixen Ensemble. Für die Dorfgemeinschaft sei das Theater auch wichtig. Einerseits sind die meisten Schauspieler und Mitwirkenden der Spielge-

meinschaft aus Niederdorf selbst. Drei Mal in der Woche treffen sie sich zum Proben. Außerdem seinen 80 Prozent des Publikums aus dem Dorf, schätzt Taschler.

Nachwuchs gesucht

Der Regisseur Robert Ortner leitet die Spielgemeinschaft Niederdorf nunmehr seit 34 Jahren. Die Gruppe begreift sich als Gemeinschaft aus Leuten, die gerne Theater spielen oder mithelfen und denen der Weiterbestand des Theaters in Niederdorf am Herzen liegt. Das einzige Problem sei es, Nachwuchs zu finden und zu behalten, bedauert Taschler. Junge Leute würden zwar ein bis zweimal mitspielen oder zum Beispiel die Technik bedienen oder das Bühnenbild gestalten. In der heutigen Zeit seien aber viele sehr gestresst und hätten keine Zeit für drei Proben pro Woche über einen Zeitraum von drei Monaten. „Wir versuchen immer wieder Stücke auszuwählen, die auch junge Leute interessieren. Wir organisieren auch Sketch-Abende, wo man nur kurzfristig mitmachen kann, da machen dann auch viele junge Leute mit. Wir sind jedenfalls motiviert und wollen so lange wie möglich weiter machen“, zeigt sich Daniela Taschler zuversichtlich!

[Nadine Mittempergher]

SPIELGEMEINSCHAFT NIEDERDORF

Gründung: 1920-1975

Neugründung: 1981 durch eine Gruppe Theaterbegeisterter

Obfrau: Daniela Taschler

Mitglieder: 10-15

Aufführungsort: Raiffeisen-Kulturhaus

Gespielte Stücke (Regie: Robert Ortner)

- *Kein Auskommen mit dem Einkommen* (1986)
- *Die Geieregger* (1997)
- *Othello darf nicht platzen* (2011)
- *Lügen haben junge Beine* (2013)
- *Und alles auf Krankenschein* (2016)
- *Das Geheimnis der drei Tenöre* (2018, **Bild rechts**)



Zum aktuellen Stück:

Das perfekte Desaster Dinner

Aufführungen: 1., 2., 4., 5., 7., 8., 9.

Februar - Kartenvorverkauf:

TV Niederdorf, Tel. 0474 745 136



ph: Michele Monasta

Il balletto "Cenerentola" firmato dal coreografo Jiri Bubenicek andrà in scena al Teatro Comunale di Bolzano il 18 febbraio

Il 2020 è partito all'insegna di InDanza

La rassegna regionale propone grandi spettacoli in tutto il Trentino-Alto Adige

Con il nuovo anno arriva a Bolzano tanta nuova danza, grazie anche alla Stagione InDanza curata dal Centro Servizi Culturali Santa Chiara di Trento con la consulenza artistica di Emanuele Masi.

La rassegna regionale ospita le migliori compagnie italiane e straniere sui palcoscenici del Teatro Comunale di Bolzano, del Teatro Sociale di Trento e dell'Auditorium Fausto Melotti di Rovereto, e su gran parte del territorio regionale. Per quanto riguarda il cartellone bolzanino, dopo l'apertura di dicembre con **Les Ballets Trokadero de Montecarlo** e le coreografie in gennaio della **"Ailey II"**, ovvero la compagnia giovanile dell'**Alvin Ailey American Dance Theatre**, si riparte il 18 febbraio alle 20.30 con la compagnia del **"Nuovo Balletto di Toscana"** diretto da **Cristina Bozzolini**, che presenterà un nuovo lavoro narrativo coprodotto dal Maggio Musicale Fiorentino. Si tratta del balletto **"Cenerentola"** firmato dall'ex primo ballerino del Balletto di Amburgo e dell'Opera di Dresda **Jiri Bubenicek**, il quale ha creato per i 14 danzatori della compagnia toscana una nuova versione della celebre fiaba, su musiche di Prokofiev, ispirata alla versione un po' più triste dei fratelli Grimm, rispetto a quella di Charles Perrault.

Il 17 marzo il Comunale di Bolzano ospiterà uno dei balletti più celebri del repertorio romantico: **"Giselle"** nella versione di Coralli-Perrot ripresa da Petipa e proposta dal **Balletto Yacobson di San Pietroburgo**, prima compagnia privata dell'Unione Sovietica fondata nel 1969 dal ballerino e coreografo **Leonid Yacobson**. Il cartellone di **"InDanza"** per quanto riguarda le date bolzanine si concluderà il 21 aprile con uno spettacolo "mozzafiato" creato dal geniale coreografo australiano **Garry Stewart**, direttore da oltre vent'anni dell'**Australian Dance Theatre** di Adelaide. **"The beginning of Nature"** è una travolgente rappresentazione dei processi naturali in relazione all'essere umano, sulla musica di un quartetto di archi con il supporto delle voci di due soprani che canteranno in Kurna, la lingua degli indigeni delle pianure di Adelaide. In aprile segnaliamo anche **Gershwin Suite/Schubert Frames**, che farà tappa a Vipiteno (19), Merano (20), Bressanone (21) e Brunico (22 aprile). **Schubert Frames** è un collage di celeberrimi brani di Schubert coreografato da Enrico Morelli, **Gershwin Suite** invece è un concept di Michele Merola (coreografie) e Cristina Spelti (luci e scenografie). [Patrizia Binco]

martedì 18 FEBBRAIO 2020 • ore 20.30

CENERENTOLA



martedì 17 MARZO 2020 • ore 20.30

Giselle

stagione

2019 dicembre - aprile **2020**



martedì 21 APRILE 2020 • ore 20.30

AUSTRALIAN DANCE THEATRE



Una storia di successo nata nel formaggio

Il Centro culturale San Giacomo è un punto di riferimento per la frazione



Il teatro di San Giacomo ospita numerosi eventi organizzati dal Centro culturale della frazione di Laives

Zona periferica di Laives? Quartiere isolato di Bolzano? Per molti anni San Giacomo è stato considerato come un semplice luogo di transito per raggiungere una delle due città altoatesine.

Gli stessi residenti ammettono di avere qualche difficoltà a delimitarne i confini. Nel corso degli anni, tuttavia, ha iniziato a godere di sempre maggiore notorietà, soprattutto grazie alle attività e agli eventi organizzati dal **Centro culturale San Giacomo**. Conferenze, concerti, serate informative, mostre e spettacoli, hanno reso quel semplice luogo di transito un punto di riferimento culturale per Bolzano e la Bassa Atesina.

L'associazione nasce nel 1982 e la sua prima sede era un ex deposito di formaggi. I suoi fondatori Tina Feller, Renato Panizza e Bruno Barchetti ricordano ancora

oggi l'odore poco gradevole del formaggio, nonostante le grandi pulizie. In quella sede nacquero le prime iniziative: un concorso fotografico, conferenze, mostre, corsi di musica e gite in montagna. Nonostante i luoghi non sempre confortevoli in cui venivano allestiti i vari eventi (come il corridoio della scuola o il cortile della Chiesa durante le fredde giornate invernali), la risposta da parte della comunità fu molto positiva. Ciò spinse il Centro culturale ad allargare i propri orizzonti, intensificando la propria attività anche in ambito teatrale con la fondazione della compagnia *Strapaés* e chiedendo al Comune una sede fissa in cui ospitare il tanto pubblico sempre presente. Nonostante le prime risposte negative, l'allora presidente Tina Feller si prodigò con manifestazioni in piazza e cortei popolari affinché venisse costruito un teatro a San Giacomo.

Dopo numerosi anni di attesa, tra approvazione del progetto, espropri, cavilli amministrativi e burocratici, nel 2008 il tanto sospirato teatro venne consegnato alla popolazione di San Giacomo. In quello stesso anno fece il suo ingresso all'interno del Centro culturale **Mara Da Roit**, coordinatrice eventi e programma-

zione, addetta alla comunicazione e membro del direttivo, alla quale abbiamo chiesto cosa rappresenta oggi il Centro culturale per San Giacomo e per l'Alto Adige.

Mara, su cosa si basa oggi la vostra proposta?

Noi proponiamo cultura di qualità in tutte le sue forme, attraverso conferenze, approfondimenti artistici, escursioni ed eventi musicali. Questi ultimi sono stati leggermente ridotti per lasciare spazio alle altre forme d'arte, premiando sempre l'originalità dei progetti e il loro risvolto culturale e sociale. Sul piano conferenziale, i nostri ospiti hanno sempre saputo arricchire egregiamente la nostra varietà di temi. Dalla geopolitica alla salute, dal negazionismo ai cani da valanga, tutto ciò che è un arricchimento per la comunità, noi lo trattiamo. È qui che trova spazio la nostra missione.

Vale a dire?

Rappresentare una risorsa per la comunità, rendendo la cultura accessibile a tutti. Il nostro obiettivo è garantire una comunità migliore permettendole di informarsi. Oltre all'arricchimento culturale è importante evidenziare la valenza sociale. È molto gratificante vedere che le persone al termine di una conferenza formino dei gruppetti, interagiscano fra loro scambiandosi opinioni. Una forma di condivisione che rappresenta la perfetta unione tra cultura e socialità.

Senza dimenticare che tutto ciò che proponete è a ingresso libero e organizzato da volontari...

Esatto! Accettiamo offerte, ma è una scelta del pubblico



Il direttivo del Centro culturale San Giacomo; a sinistra Mara Da Roit

la cifra che vuole elargire. Nonostante non siamo dei professionisti, garantiamo un servizio e una proposta professionale e di qualità. Non nascondo che fa enorme piacere quando le persone si congratulano con noi per l'originalità dei nostri eventi. La nostra forza è sempre stata il "materiale umano", costituito dall'affetto del pubblico e dall'impegno dei nostri volontari. Il nostro staff è composto da 11 persone, a cui si aggiungono gli amici del Centro. Anzi, se altre persone o realtà dell'associazionismo vogliono darci una mano, sono tutti benvenuti.

La disponibilità degli spazi ha rappresentato un grande problema nel corso della storia dell'associazione. Con il nuovo teatro tutto si è risolto?

Soltanto in parte. I grandi eventi vengono allestiti all'interno del teatro. Sono grata alla determinazione di Tina Feller che ha combattuto tanto per una struttura bellissima, progettata dall'architetto Giorgio Cattelan, oggi nostro presidente. Non tutte le nostre conferenze, però, possono usufruire del teatro. Presso la Casa delle associazioni disponiamo di una saletta per l'organizzazione di eventi, e se si è disposti a stare un pochino stretti possono starci fino a 50 persone. Quasi sempre, però, sono molte di più. L'augurio per il futuro è quindi di poter usufruire di uno spazio intermedio tra la nostra saletta ed il teatro. Così da poter essere una risorsa ancora migliore e per tutti.

[Fabian Daum]



ph: Markus Perwanger

100 Jahre Musikkapelle Zwölfmalgreien

Interview mit Obmann Stefan Declara, der das Jubiläums-Programm vorstellt

Der Name Zwölfmalgreien stammt von der gleichnamigen, ehemals ländlichen Gegend um Bozen, die aus 12 Weilern oder sogenannten „Malgreien“ bestand.



2020 feiert die Musikkapelle Zwölfmalgreien ihr 100-jähriges Bestehen, das im Namen der Musik, der Tradition und mit Blick auf die Jugend gelebt wurde. Im Jahr 2015 zum Obmann gewählt, verrät uns

Stefan Declara (im Bild) die Geheimnisse, die diesen Verein auszeichnen und stellt die verschiedenen Aktivitäten vor, die im Jubiläumsjahr geplant sind.

Stefan, die Musikkapelle Zwölfmalgreien hat einen wichtigen Meilenstein erreicht. Was ist das Erfolgsgeheimnis des Vereins?

Was in unserem Verein seit vielen Jahrzehnten präsent ist, ist ein gewisser Qualitätsanspruch, der sowohl von innerhalb als auch von außerhalb an die Kapelle gerichtet wird. Auch versuchen wir unsere gesamten Tä-

tigkeiten allein durch die Mitarbeit unserer Mitglieder zu bewältigen. Insbesondere sei hierbei exemplarisch unser Musikcamp genannt, das seit 20 Jahren ohne Zuhilfenahme von externen Lehrkräften oder Betreuern abgewickelt werden kann.

Der Beitrag der Jugendlichen in der Musikkapelle ist sehr wichtig, oder?

Die Jugend ist die Zukunft unseres Vereins. Damit ist die Wichtigkeit der Jugendarbeit eigentlich schon beschrieben. Die Landesmusikschulen bieten eine gute musikalische Ausbildung an. Wir ergänzen dieses Angebot durch gezielte Veranstaltungen, welche vor allem das Zusammenspiel trainieren sollen, das im Einzelunterricht in den Musikschulen nicht vermittelt werden kann. Außerdem versuchen wir die Jugendlichen an den Verein anzunähern und ihnen auch so gut als möglich jene Sozialkompetenz zu vermitteln, die für ein erfolgreiches Vereinsleben unverzichtbar ist.

Musikkapelle ist auch Tradition. Wie wichtig ist es die musikalische Tradition fortzusetzen?

„Gott zur Ehr, dem Bürger zur Freud und der Heimat



Gruppenfoto Musikkamp 2019

zum Stolz!“ lautet seit jeher der Wahlspruch unserer Kapelle. Wenn wir es auch in Zukunft schaffen, diesem Motto treu zu bleiben, werden wir sicherlich als Verein erfolgreich bleiben können. Wir werden einerseits versuchen, gewachsene Traditionen zu pflegen und andererseits auch offen für neue Entwicklungen und Herausforderungen zu sein, denn mit reiner „Anbetung der Asche“ kann man es auf Dauer nicht schaffen, den „Bürger zu erfreuen“.

Im Jubiläumsjahr 2020 habt ihr außergewöhnliches im Programm?

Wir haben das Jubiläumsjahr mit dem Cäcilienkonzert 2019 eingeleitet. **Am 24. Mai** veranstalten wir zusammen mit der Musikkapelle Vöran in der neuen Bozner Kellerei ein Gemeinschaftskonzert unter dem Motto „Wein, Weib und Gesang“. **Am 3. Oktober** danken wir im Zuge eines Festgottesdienstes für die Erfahrungen, die wir in den ersten hundert Jahren unserer Vereinsgeschichte machen konnten und erinnern an all jene, die unseren Verein aufgebaut haben. Mit dem Cäcilienkonzert **am 28. November** schließen wir unser Jubiläumsjahr ab. Dazu haben wir dem renommierten Schweizer Komponisten Franco Cesarini einen Kompositionsauftrag erteilt, welcher das Gebiet von Zwölmalgreien musikalisch beschreiben soll.

[Fabian Daum]

HISTORISCHER UND AKTUELLER HINTERGRUND DER MUSIKKAPELLE ZWÖLFMALGREIEN

1920 wurde auf Initiative des Bozner Kaufmannes Emil Duca die Musikkapelle Zwölmalgreien gegründet. Die ersten Musikanten kamen alle aus den Reihen der Freiwilligen Feuerwehr. Trotz wirtschaftlicher und politischer Schwierigkeiten, wurde im Jahr 1921, unter der Leitung von Cyril

Deutsch, das erste Konzert aufgeführt. Schon zwei Jahre später berichtet die Chronik von 32 öffentlichen Ausrückungen. Durch den Faschismus und den Zweiten Weltkrieg wurde die Vereinstätigkeit stark eingeschränkt. Spätestens unter der musikalischen Leitung von Gottfried Veit verschrieb sich die Musikkapelle Zwölmalgreien der Pflege niveauvoller Blasmusikliteratur. Für Markus Silbernagl, der die Kapelle von 1989 bis 2004 leitete, war die Förderung originaler und zeitgenössischer Kompositionen ein besonderes Anliegen. Seine Nachfolger waren Josef Egger, Cäcilia Perkmann und Stefan Aichner, der seit 2015 das Amt des Kapellmeisters innehat.

Heutzutage besteht die Musikkapelle Zwölmalgreien aus mehr als 60 Musikanten und einer Jugendkapelle, in der die jungen Talente ausgebildet werden. Ihr reiches Repertoire umfasst verschiedene Konzerte, kirchliche Ausrückungen und Veranstaltungen in ganz Südtirol.



Der Kapellmeister Stefan Aichner

Cineforum Bolzano, impegno dal 1952

Il presidente Perugini: "Tanti progetti ma paghiamo la nostra libertà di critica"

Questo mese incontriamo Andreas Perugini, presidente del Cineforum Bolzano, istituzione che dal 1952 offre ai bolzanini la possibilità di esplorare le strade meno battute e forse più stimolanti della cinematografia, tra impegno, confronto e intrattenimento non banale.

Da oltre 60 anni il Cineforum Bolzano è bandiera della settimana arte. A cosa si deve questa longevità?

Principalmente alla tenacia di quei soci che l'hanno portata avanti tra mille difficoltà. Oggi il direttivo dell'associazione è composto da ottimi elementi con diverse interessanti competenze. In generale abbiamo saputo aggiornare la formula mantenendo centrale il dibattito, la riflessione sulla materia *Cinema* non rinunciando mai a toccare temi anche scabrosi come quello della pornografia, che, per antonomasia, produce dibattito trattando il tabù e i confini stessi dell'arte cinematografica. Si può parlare di arte? No? Se ne è scritto tantissimo. Noi siamo riusciti a parlarne un po'. Infine, mostriamo quei film che disturbano qualcuno: da *Citizen Berlusconi* a *Submission*, da *Love a Vaxxed*.

In che modo l'impegno civile si manifesta nella vostra attività?

L'impegno civile emerge dalle tematiche affrontate, dai temi toccati dalle rassegne. Poi ci sono prezzi popolari e la volontà di organizzare iniziative per le famiglie come con CineBimbo, una rassegna a misura di bambino e che coinvolge tutta la famiglia, rassegna che solo negli ultimi anni, dopo un glorioso passato, è tornata centrale nella nostra programmazione stagionale.

Il pubblico si dimostra disposto a scoprire spettacoli più ostici, come avviene nel teatro cittadino?



Andreas Perugini assieme alla pornstar Vittoria Risi

Oggettivamente il pubblico fa fatica a seguire rassegne dedicate al cinema più sperimentale. È più facile richiamare il pubblico con film di impegno politico e sociale. Il settore teatrale però dispone di investimenti mille volte superiori. Spendendo centinaia di migliaia di euro in pubblicità si può riempire le sale con qualsiasi proposta, anche la più estrema e ostica. Questo dovrebbe essere un concetto chiaro a tutti, ma non è così. Insomma, a Bolzano per il teatro si investe tantissimo, nel cinema poco o niente. Potremmo avere un centro cinematografico di prim'ordine e potremmo tessere sinergie straordinarie. La cosa però interessa poco ai politici. Quando proponemmo di salvare il cinema *Eden* con un investimento di 30.000 euro l'anno, ci risposero che erano troppi soldi. Subito dopo ne spesero dici volte tanto solo per il container 19X19.

Che società mostra il vostro pubblico?

Il pubblico purtroppo invecchia, la sua età media si alza costantemente. Se da ventenne notavo una bella percentuale di pubblico di miei coetanei, mi sono accorto nel tempo che il pubblico invecchiava con



Il cinema all'aperto ha riscosso grande apprezzamento da parte del pubblico

me. Come tutto il pubblico del settore culturale, oggi, anche il nostro tende prevalentemente ai 40/50enni. Latitano i più giovani, che un tempo non mancavano, e continuano a latitare i più anziani, ed è un peccato che faticiamo a coinvolgere sia gli uni che gli altri.

Quali sono le strade che il Cineforum intende percorrere nell'immediato futuro?

Oltre che a rafforzare CineBimbo, stiamo sviluppando il Cinema Open Air, che è stata anche questa una recente scoperta e che ammetto di aver snobbato per anni per la sua natura un po' garibaldina e per l'impossibilità di poter sviluppare il momento del dibattito o del cinema impegnato. Ha però il grande fascino di recuperare spazi cittadini alla socialità e di portare la magia del cinema sotto le volte stellate, col brivido del maltempo pronto a rovinare la festa. Il Cinema Open Air è quasi un'installazione interattiva dove il pubblico è parte integrante dello spettacolo. Con la Biblioteca del Cinema stiamo continuando ad aumentare il patrimonio tanto da essere, per numero di titoli, forse il più grande centro audiovisivi della regione. Stiamo anche cercando di approntare la ventesima edizione del Rimusicazioni Film Festival, una rassegna unica

al mondo nella sua formula poiché prevede la sincronizzazione di un film dell'epoca del muto con una nuova colonna sonora. Un vero gioiello anche questo poco valorizzato rispetto a quanto meriterebbe. Stiamo anche sempre al lavoro per spostare maggiormente l'asset dell'associazione dallo spettacolo alla didattica. I progetti e le idee certo non mancano, ma purtroppo non possiamo contare su un con-

vinto appoggio istituzionale come

succede per altri casi, e qui sicuramente paghiamo la nostra indipendenza politica e la libertà che ci siamo sempre presi di poter criticare le politiche culturali dei nostri assessori di riferimento. Un atteggiamento che non paga.

[Mauro Sperandio]



Ein Ausnahmetalent auf der Klarinette

Ein Gespräch über die Musik, die Klarinette und Pläne für die Zukunft

Sophie Pardatscher ist mit ihren 21 Jahren bereits höchst erfolgreich als Klarinetistin unterwegs. Nach dem Abschluss des Bachelorstudiums am Bozner Musikkonservatorium im Jahre 2018 – mit Höchstpunktezahl und Sonderlob – ist sie nach Berlin gegangen, um dort ihren Master zu machen.

Sophie Pardatscher wollte eigentlich nur ein Instrument lernen, um der Bürgerkapelle St. Michael/Eppan beitreten zu können. Dort haben bereits ihre älteren Brüder mitgespielt. Welches Instrument es werden sollte, war dabei anfangs nur Nebensache. „Der damalige Kapellmeister war Klarinettist – gebt ihr einfach eine Klarinette, hat er gesagt“, lacht Sophie. Dass daraus eine Liebe fürs Leben werden sollte, ahnte niemand, auch nicht Sophie selber, wie sie sagt.

Sophie, du hast zunächst in St. Michael die Musikschule besucht.

Ja genau. Ich habe bei Prof. Werner Mayr den Unterricht besucht. Er wusste sehr genau, wie er mich motivieren konnte, und welche Stücke mir liegen. Ich brauchte nämlich immer ein Ziel, eine Herausforderung. Daher habe ich regelmäßig an Wettbewerben teilgenommen, die ich auch erfolgreich abschließen konnte.

Hast du aufgrund dieser frühen Erfolge nicht schon damals daran gedacht, dass die Musik ein Berufsweg für dich sein könnte?

Nein, überhaupt nicht. Erst während der Oberschul-



Sophie mit der Pianistin Barbara Panzarella

zeit kristallisierte sich heraus, dass Berufsmusikerin zu werden eventuell doch eine Option für mich sein könnte. Ich nahm an nationalen und internationalen Wettbewerben teil und konnte dadurch viel Erfahrung sammeln. Durch die Anwesenheitspflicht am Konservatorium und die Hausaufgaben für die Oberschule konnte ich nicht wirklich viel üben. Das hat sich erst nach der Matura geändert. Ich habe das Jahr bis zum Beginn des Masterstudiums auch dazu genutzt, möglichst viele Meisterkurse zu besuchen, zum Beispiel in Finnland.

Apropos Finnland: Du warst in den letzten Jahren musikalisch gesehen bereits viel im Ausland unterwegs. Daher der Master in Berlin?

Ja, absolut. Ich wollte das Masterstudium immer im Ausland absolvieren. Auch Basel und Lübeck hatte ich im Auge. Die Entscheidung zugunsten Berlin fiel aufgrund der Professoren. Ich dachte mir: Wo kann ich

ZUR PERSON

Sophie Pardatscher, geb. 1998, wohnt in St. Michael/Eppan. 2018 Abschluss des Musikkonservatoriums bei Prof. Roberto Gander mit Höchstpunktezahl „110 e lode e menzione speciale“. Gewinnerin zahlreicher Preise und erfolgreiche Teilnahme bei Prima la musica, European Union of Music Competitions for the Youth, Backun International Clarinet Competition in Nashville-USA, International Clarinet Competition „Saverio Mercadante“ u.a.

Mitglied beim European Jazz and Pop Orchestra, Jugendsinfonieorchester Südtirol, Symphonic Winds, Südtiroler Jugendblasorchester. Masterclasses im In- und Ausland bei namhaften Professoren.



Absolute Ausnahmekönnerin: Sophie Pardatscher

etwas mitnehmen, wo kann ich so viel wie möglich lernen? In Berlin ist die Hochschule (*Hochschule für Musik „Hanns Eisler“, Anm. d. Red.*) der reinste Luxus. Es gibt sehr viel Lehrpersonal, gemessen an der Zahl der Studenten. Ich studiere bei Prof. Martin Spangenberg, der mir auch die Möglichkeit gegeben hat, mit dem Böhm-Klappensystem weiterzuspielen, das bei uns und in vielen Ländern Usus ist. In Deutschland wird die Klarinette mit einem anderen Klappensystem gespielt. Wenn ich erst hätte umlernen müssen, hätte mich das in meiner Entwicklung sehr eingebremst. Außerdem ist Berlin für mich eine Stadt mit sehr viel Kultur. Was da geboten wird, das ist schon außergewöhnlich.

Wäre Orchestermusikerin zu werden ein Ziel für dich? Du hast ja erst kürzlich die erste Klarinette beim Neujahrsprogramm des Haydn-Orchesters von Bozen und Trient gespielt.

Ja, das könnte ein Ziel sein. Bis dato habe ich noch nicht sehr viel Sinfonieorchester-Erfahrung sammeln können, und es hat mir Spaß gemacht. Wir haben in Südtirol das Glück, ein gutes Orchester zu haben. Überhaupt schätze ich die Lebensqualität in Südtirol sehr, und dass ich dort Freunde und Familie habe. Das ist mir sehr viel wert. Auch bei der Bürgerkapelle spiele ich immer noch gerne mit. In Südtirol leben und arbeiten zu können wäre also schon ein Traum (*lacht*). Aber zunächst einmal möchte ich mich einfach nur weiterentwickeln. Ich hoffe auf eine weitere gute Zusammenarbeit mit der Künstleragentur Cidim. Sie ermöglicht mir Engagements, wie zum Beispiel im heurigen Juli mit dem Thailand Philharmonic Orchestra in Bangkok. Auch die Mitwirkung bei den europäischen Jugendorchestern ist ein Ziel für mich. Alles weitere wird man dann sehen.

[Sibylle Finatzer]

La storia poco nota dei bambini di Svevia

L'avvincente romanzo della scrittrice meranese Romina Casagrande

I bambini di Svevia è un romanzo che fa luce su un capitolo poco conosciuto della storia italiana, quello dei bambini che, per tre secoli e fino alla seconda guerra mondiale, venivano venduti dalle famiglie per lavorare nelle fattorie dell'Alta Svevia.

Una storia che è un tuffo in un mondo in cui la natura dice più delle parole e in un passato dimenticato che chiedeva di essere raccontato. A farlo ci ha pensato la meranese **Romina Casagrande** con il suo primo romanzo per una grande casa editrice.

Romina, tutte le storie cominciano grazie a un'ispirazione. Qual è stata la scintilla che ha dato vita a questo libro? Com'è nato l'interesse di voler raccontare della Svevia?

Ho insegnato per alcuni anni nella valle da cui parte la protagonista del romanzo, Edna, e che è stata il fulcro di questa grande migrazione. Un fenomeno che ricopre tre secoli di storia, non soltanto italiana, e che purtroppo non è molto conosciuto. Mi ha colpito molto emotivamente vedere le foto dei bambini, i loro scarponcini, ripercorrere le loro orme attraverso le montagne, un viaggio pericoloso, da cui molti non hanno più fatto ritorno, sepolti sotto le valanghe, costretti a sopravvivere di elemosina, accompagnati unicamente da un adulto. Oggetto di compravendita nei mercati del bestiame, per loro cominciava poi una seconda vita nelle ricche fattorie, mesi di lavoro durissimo, spesso di abusi.

Di cosa parla il suo romanzo?

Protetta dalle mura di una casa nascosta dal rampicante, Edna aspetta un segno. Da sempre sogna il giorno in cui potrà mantenere la parola data. Quando una



La copertina del libro di Romina Casagrande

notizia la costringe a uscire dall'ombra e a mettersi in viaggio, una promessa lega il suo destino a quello dell'amico Jacob, che non vede da quando erano bambini. Da quando, come migliaia di coetanei, furono costretti ad affrontare un terribile viaggio a piedi attraverso le montagne per raggiungere le fattorie dell'Alta Svevia ed essere venduti nei mercati del bestiame. Scappati dalla povertà, credevano di trovare prati verdi e tavole imbandite, e invece non ebbero che duro lavoro e un tozzo di pane. Li chiamavano "bambini di

Svevia". In quel presente così infausto, Edna scoprì una luce: Jacob. La loro amicizia è viva nel suo cuore, così come i fantasmi di cui non ha mai parlato. Ma ora che ha ritrovato Jacob, è tempo di saldare il suo debito e di raccontare all'amico d'infanzia l'unica verità in grado di salvarli. Per riuscirci, Edna deve tornare dove tutto ha avuto inizio per capire se è possibile perdonarsi e ricominciare. Lungo antiche strade romane e sentieri dei pellegrini, ogni passo condurrà Edna a riscoprire la sorpresa della vita, ma al contempo la avvicinerà a un passato minaccioso.

Qual è stato il suo primo approccio alla scrittura?

Ho sempre amato i libri, le storie. Sono cresciuta in una famiglia in cui si leggeva tanto ed è stata una fortuna per me e, in alcuni periodi, un'ancora di salvezza. Ho cominciato a scrivere per caso, avevo un'idea e ci ho provato. Ho scoperto che mi era sempre mancata la scrittura. Semplicemente, non avevo il coraggio di affrontarla.

In questa storia l'amicizia ha un ruolo fondamentale. Si è ispirata a un amico o un'amica della sua vita per descrivere il legame che lega Edna a Jacob?

Mi sono ispirata alle storie raccontatemi soprattutto dai nipoti di chi è stato bambino di Svevia o di chi ha parlato con loro, ho letto i diari, guardato le foto, ripercorso il viaggio. Ho immaginato una società fatta di bambini, in queste immense fattorie. Bambini che volevano sopravvivere. L'amicizia, che in fondo è una specie di amore, ci tiene a galla.

Ci racconti com'è riuscita ad arrivare alla Garzanti. Non è certo facile farsi notare da case editrici così importanti...

L'editoria è un mondo estremamente complesso. Dall'esterno spesso non se ne ha percezione, soprattutto dell'importanza della filiera, costituita da professionalità ben definite, ciascuna con un proprio ruolo.

Lo scrittore racconta le sue storie, la casa editrice le pubblica quando crede in esse. In mezzo, c'è chi delle storie si prende cura. Devo moltissimo alla mia agente.

Edna, la protagonista della tua nuova storia, dovrà tornare a fare i conti col proprio passato. Quanto c'è di lei in questo personaggio e c'è qualcosa, forse, di cui si è liberata lei stessa scrivendo questo viaggio?

Credo che ogni scrittore racconti in qualche modo sé stesso attraverso le storie che sceglie di raccontare. Scrivere è un lavoro faticoso, che ti impone rinunce e assoluta dedizione, convinzione in quello che stai facendo. Non c'è un personaggio che mi rispecchi più di altri. Di certo ho amato molto Edna, le ho dato lo sguardo di un bambino, il modo di vedere il mondo al limite tra la fiaba e l'orrore, lo stupore e la paura, da cui io sono molto affascinata. Le ho dato un dolore, cicatrici da rimarginare, e il coraggio per provare a farlo.

[Matthias Graziani]



CHI È

Romina Casa-grande vive e insegna a Merano. Laureata in lettere classiche e appassionata di storia, ha collaborato con alcuni musei realizzando percorsi didattici interdisciplinari.

Ama la natura, la montagna e condivide la sua casa con tre pappagalli, due cani e un marito. Dopo aver pubblicato tre romanzi con la casa editrice Arkadia, *I bambini di Svevia* è la sua prima opera per una grande realtà editoriale.

PORTE APERTE ven 07.02.2020 | h. 15:00 - 18:30

Presentazione della scuola presso il centro
commerciale Twenty di Bolzano:

1 febbraio 2020 | 8 febbraio 2020

MISSION

Cura del territorio

Tutela del paesaggio

Qualità
dell'ambiente

Architettura
sostenibile



Istituto
Tecnico

Costruzioni
Ambiente
Territorio

Via Cadorna 16/A - Bolzano

Tel. 0471 270501

itg.bolzano@scuola.alto-adige.it

WWW.ITGDELAI.IT